VANDAAG



MANSUR ...bank...

Richardson:Illegalenprobleem speelt St Maarten parten p.2
Prille voorbereingen nieuwe gevangenis p.3
Behandeling hoofdbegroting begonnen p.5
Ajax tot op punt van PSV gekomen p.7
Don Mansur:Interbank belangrijk voor economie Bonaire p.9

108STE JAARGANG — NO.: 94 DONDERDAG 25 APRIL 1991

AMIGOE

Preke

Zéér Sociale zaken...

Standpunten niet veel dichter bij elkaar gekomen

MO-vredesconferentie is nog niet in zicht

DAMASCUS - Er zit weinig schot in de pogingen van de Verenigde Staten, in het Midden-Oosten een vredesconferentie van de grond te krijgen. Syrie wil een vooraanstaande rol voor de Verenigde Naties. De Palestijnen staan op deelname door de Europese Gemeenschap, maar Israel ziet het meest in bilaterale onderhandelingen met zijn Arabische buurlanden.

Minister Baker van Buitenlandse zaken van de VS heeft twee dagen uren geconfereerd met president Assad van Syrie, maar de twee landen zijn het verre van eens. Damascus legt de nadruk op een internationale conferentie onder auspiciën van de VN, terwijl Washington opteert voor een regionale conferentie. Deze zou voorafgegaan kunnen worden door een openingsceremonie waar ook ruimte is voor de Sovjetunie.

In ongewoon duidelijke bewoordingen sprak Baker zich uit over het nederzettingenbeleid van Israel in bezet Arabisch gebied. "Zeer teleurgesteld" zei hij te zijn over het bericht dat joodse kolonisten een nieuwe nederzetting hebben gesticht. "Daaruit blijkt dat men makkelijker de vrede belemmert dan bevordert".

VOOR EEUWIG

Baker is woensdag naar de Sovjetunie gevlogen voor overleg met zijn Sovjetambtgenoot Aleksandr Bessmertnych. Met zijn collega wil hij overleggen over een gezamenlijke inspanning om tot een Midden-Oosten-conferentie te komen. Daartoe zouden de VS Israel moeten bewerken en de Sovjetunie druk moeten uitoefenen op Syrie, een van haar belangrijkste bondgenoten in het Midden-Oosten.

Israel wil wel rechtstreeks met zijn Arabische buurlanden praten, maar niet te nadrukkelijk onder VN-auspicien. Jeruzalem is bang dat het dan te maken krijgt met een reeks VN-resoluties die ondubbelzinnig de Israelische terugtrekking eisen uit bezet gebied. Israel vindt dat het al erg ver gegaan is met het teruggeven van de Sinai aan Egypte, maar de Arabische landen willen ook oost-Jeruzalem, de bezette westelijke oever van de Jordaan en de Gazastrook ontheven zien van Israelisch bestuur. Israel houdt deze Arabische gebieden bezet sinds de Zesdaagse oorlog van 1967, en heeft jaren geleden oost-Jeruzalem tot zijn gebied verklaard. Met west-Jeruzalem herenigd vormt oost-Jeruzalem 'voor eeuwig' de hoofdstad van Israel, ook voor de oppositionele arbeiderspartij.

HAND GEREIKT

PLO-leider Yasir Arafat heeft Israel woensdag opgeroepen 'echt vrede te sluiten'. Een eind aan de conflicten in het Midden-Oosten ziet hij in de vorming van twee staten, waarbij de bezette Arabische gebieden samengevoegd worden tot Palestina, welke staat een aparte plaats krijgt naast Israel. "Ik reik hem (premier Shamir) de hand, opdat wij echt vrede sluiten. Is hij daartoe bereid?" vraagt Arafat zich af in een vraaggesprek met een Frans televisiestation.

Saddam ontvangt Kurdische leiders



■ BAGHDAD - President Saddam Husayn van Irak heeft de Kurdische leider Jalal Talbani officieel ontvangen in het presidentiele paleis in de Iraakse hoofdstad. Talbani is secretaris generaal van het Patriottische front van Kurdistan (PUK). Deze foto werd vrijgegeven door het officiele Iraakse persbureau INA.

VVD WIL HELDERHEID

Surinaamse delegatie naar Den haag

Oud-minister Mungra: inflatie stijgt flink

PARAMARIBO - In Suriname zal het financieringstekort aan het einde van dit jaar ongeveer 565 miljoen gulden bedragen. Het huidige tekort zal door het 'gulle beleid' van het zakenkabinet met ruim 320 miljoen stijgen. De inflatie welke vorig jaar achttien procent bedroeg zal dit jaar met vijftig tot zestig procent de lucht ingaan.

Deze voorspellingen deed Soebhaas Mungra, monetair econoom die minister van Financien was in het kabinet Shankar-Arron, dat in december door het leger naar huis werd gestuurd. Mungra reageerde hiermee op uitspraken van vice-president, tevens premier, Jules Wijdenbosh, afgelopen zondag. Mungra verwijt Wijdenbosch 'onwaarheden en volkomen politieke propaganda' gedebiteerd te hebben.

Ruim twintig vertegenwoordigers van alle politieke partijen, werkgevers- en werknemers-organisaties en andere maatschappelijke groeperingen uit Suriname zullen begin mei in Den Haag met onder andere Nederlandse parementariers vergaderen over de relatie tussen Den Haag en Paramaribo. Het thema van de conferentie is De relatie Nederland-Suriname nu en in de toekomst.

Deze aankondiging komt op de dag dat de Nederlandse partij VVD die in de oppositie is als zijn mening gaf dat Nederland niet moet wachten met een besluit over het eventueel aanhalen van de betrekkingen met Suriname tot na de uitslag van de verkiezingen ginds op 25 mei. De Surinaamse bevolking en politici moeten voor die verkiezingen weten waar men aan toe is wat betreft de Nederlandse opvattingen. Het VVD-Kamerlid Weisglas houdt dit premier Lubbers voor in schriftelijke vragen. De VVD dringt er op aan alsnog binnen drie weken het Nederlandse standpunt af te ronden. De Tweede Kamer kan daar vervolgens een debat aan wijden, opdat de zaak ook jegens Suriname duidelijk komt te liggen alvorens men daar naar de stembus gaat.

CHENEY: EVENTUEEL GEWELD

Baghdad stuurt meer politietroepen naar Zakho

Kurden: akkoord met Saddam Husayn

ZAKHO/DAMASCUS - Irak brengt steeds meer manschappen over naar de Noordiraakse stad Zakho, zo meldden waarnemers woensdag. Baghdad zou tussen de vijf- en zevenhonderd gewapende lieden hebben ondergebracht in de stad die het centrum moet worden van de geallieerde opvang van Kurdische vluchtelingen. Ondertussen had de Iraakse leider Saddam Husayn in Baghdad een persoonlijke ontmoeting met vertegenwoordigers van het Kurdische verzet. De Kurdische leiders praten al sinds vrijdag in de Iraakse hoofdstad met vertegenwoordigers van het Iraakse regime over een mogelijke autonome status voor Kurdistan. Functionarissen van het Kurdische verzet in de Syrische hoofdstad Damascus verklaarden dat het onderhoud met Saddam voor een doorbraak had gezorgd.

Inwoners van Zakho meldden woensdag dat de tweehonderd Iraakse politiemannen die sinds zondag in Zakho aanwezig zijn werden versterkt door zo'n zevenhonderd nieuwe agenten. De Iraakse autoriteiten zeggen dat het bij de versterkingen in alle gevallen om politiemannen gaat. Een Amerikaanse legerwoordvoerder stelde zondag bij de eerste lichting "agenten" vast dat zij waren gekleed in groene camouflage-pakken en uitgerust met Kalasjnikovgeweren. "Hooguit tien van hen zijn daadwerkelijk agent", zo stelde een inwoner van Zakho.

ULTIMATUM

Een woordvoerder van de Britse troepen in het Turkse Silopi verklaarde woensdag dat de geallieerden de Iraakse troepen 48 uur de tijd hadden gegeven Zakho te verlaten. Volgens majoor Bill Fanshaw zou het ultimatum woensdagochtend zijn overhandigd aan de Iraakse generaal Nushwan Danoun toen deze een ontmoeting had met een hoge Amerikaanse militair. Vertegenwoordigers van het Amerikaanse leger ontkenden dat Baghdad een ultimatum is gesteld. "Er is geen ultimatum", zo verklaarde de Amerikaanse luitenant-kolonel Bob Flocke.

President George Bush stelde dat de aanwezigheid van de Iraakse manschappen "een ernstig probleem" vormt. Bush liet zich niet uit over een ultimatum aan Baghdad. De Amerikaanse minister van Defensie, Dick Cheney, liet weten dat de Amerikanen er op zijn voorbereid eventueel geweld te gebruiken om de gewapende Irakezen uit het gebied te verdrijven.

BESCHERMEN

Kurdische vluchtelingen aan de Turkse zijde van de Iraaks-Turkse grens stelden woensdag in geen geval naar de door de geallieerden opgezette kampen in noord-Irak terug te keren zolang Iraakse troepen in het gebied aanwezig zijn. De geallieerden hebben Baghdad gelast de manschappen uit noord-Irak terug te trekken zodat de vluchtelingen zich in alle veiligheid kunnen verzamelen in de kampen.

Een kapitein van de Iraakse politiemacht in Zakho verklaarde dat van zijn mannen geen dreiging uitgaat. "Wij zijn hier om de burgers te beschermen, zoals wij dat in iedere Iraakse plaats doen. Alles is in orde", zo zei hij.

In Baghdad mengde Saddam Husayn zich woensdag persoonlijk in de onderhandelingen tussen de Iraakse autoriteiten en leiders van het Kurdische verzet. Saddam had een ontmoeting met Jalal Talabani (Patriottische unie van Kurdistan), Rasoul Mamand (Socialistische partij van Kurdistan), Nechirvan Barazanchi (Kurdische democratische partij) en Mohammed Mahmoud Abdel rahman (Democratische volkspartij van Kurdistan). Deze verzetsleiders voeren sinds vrijdag onderhandelingen over mogelijke Kurdische automie met Iraakse functionarissen die worden aangevoerd door Ezzat Ibrahim, de tweede man van het Iraakse bewind.

RESULTATEN

De Iraakse televisie toonde hoe Saddam en de Kurdische delegatieleider Talabani elkaar kusten en vriendelijk toelachten. Bij de beelden was echter geen geluid zodat niet duidelijk werd wat de beide mannen tegen elkaar zeiden.

Diplomaten in de Iraakse hoofdstad menen uit het optreden van Saddam op te kunnen maken dat er resultaten zijn geboekt tijdens de besprekingen. Saddam zou nooit zijn gezicht hebben laten zien als hij niet van de Iraakse onderhandelaars had gehoord dat de besprekingen voor Baghdad succesvol zijn verlopen, zo verklaarden enkelen van hen.

Vertegenwoordigers van het Kurdische verzet waren dezelfde mening toegedaan.

"De ontmoeting betekent dat er overeenstemming is bereikt over fundamentele punten en dat een doorbraak tot stand is gekomen", zo verklaarde een Kurdische functionaris in Damascus. De functionaris zei niet op de hoogte te zijn over welke punten beide partijen overeenstemming zouden hebben bereikt.

BEGINSELAKKOORD

President Saddam Husayn en een delegatie van de Kurden in het noorden van het land zijn het eens over autonomie voor de Kurden. Zo verklaarde Kurden-leider Jalal Talabani. "We hebben nog een gesprekronde nodig om de bijzonderheden te regelen", zo vervolgde hij. Het beginselakkoord over de uitvoering van de akkoorden van 1970, dat autonomie toekent aan Iraaks Kurdistan, behelst volgens Talabani "de democratie in Irak, normalisering van de toestand in Iraaks Kurdistan en het respecteren van de nationale rechten van het Kurdische volk". De volgende onderhandelingsronde wordt volgende week gehouden, aldus Talabani. Hij bedankte "allen die ons volk te hulp komen, waar meer dan drie miljoen Kurden dreigen te verhongeren". Dit was kennelijk zijn reactie op de aanwezigheid van buitenlandse militairen in het noorden van Irak.

Kurden gaan naar geallieerde kampen

SILOPI - Bijna vijfhonderd Kurdische vluchtelingen zijn woensdag vanuit de bergen aan de Turks-Iraakse grens afgedaald naar de opvangkampen in noord-Irak, zo meldde een geallieerde militaire zegsman in de Turkse stad Silopi. De legerfunctionaris verklaarde dat de eerste vluchtelingen op weg waren naar de kampen en sprak voorts de hoop uit dat de stroom Kurden naar de lagergelegen kampen zal aanzwellen.

Cholera bedreigt Chili



■ SANTIAGO - In verband met de opmars van de cholera op het Latijnsamerikaanse continent - in Caracas maakt men zich ook zorgd over de cholera en heel in het grensgebied met Colombia - zijn er maatregelen getroffen in Chili. Ook daar hebben zich namelijk gevallen van cholera voorgedaan. De gezondheids-autoriteiten van Chili hebben onder meer bepaald dat er geen groenten uit eigen kweek meer mogen worden verkocht zoals nu, omdat men voor het besproeien ervan vaak water gebruikt dat vervuild is en de cholera-bacterie kan bevatten. Een paar kinderen vinden dit allemaal best mooi en vermaken zich in het groentuintje bij hun huis. (AFP-satellietfoto)

Commando's in actie in Zakho

LONDEN - Britse commando's zijn slaags geraakt met Iraakse politie-agenten in de Noordiraakse stad Zakho, waar de geallieerden kampen opzetten voor Kurdische vluchtelingen.

Dit heeft het Britse persbureau Press Association donderdag gemeld. Volgens een Britse officier greep een patrouille van commando's in Zakho in toen acht Iraakse agenten een Kurd trachtten weg te sleuren die bij een auto-ongeluk gewond was geraakt.

Laatste restant van Koude oorlog:

Luidsprekersstrijd China-Taiwan voorbij

BEIJING - China heeft woensdag de "luidsprekeroorlog" met Taiwan beeindigd. Het officiele persbureau Nieuw China meldde dat de luidsprekers in de provincie Fujian, die tientallen jaren propaganda blerden naar de door Taipeh gecontroleerde eilanden aan de andere kant van de Straat van Taiwan, woensdag het zwijgen opgelegd zouden worden.

De luidsprekeroorlog was het laatste restant van Koude oorlog-confrontatie die eens werd uitgevochten met geweervuur en artillerie. Drieendertig jaar geleden bombardeerde China het Taiwanese eiland Quemoy 44 dagen lang met granaten. Daarbij kwamen meer dan vijfhonderd nationalistische militairen om het leven.

Later verving China de geweren door propaganda in de oorlog om Taiwan terug te winnen. In Taiwan zetelt de nationalistische regering die in 1949 uit China verdreven werd toen de communisten het Chinese vasteland in handen hadden.

"Deze beslissing is erop gericht de spanning in de Straat van Taiwan te verminderen en een harmonieuze en gelukkige atmosfeer te creeren waarin de landgenoten aan beide zijden van de straat een normaal leven kunnen leiden", aldus Nieuw China onder aanhaling van een legerwoordvoerder. De spanningen tussen Taiwan en China zijn de laatste tijd al aanmerkelijk afgenomen. De op China gerichte Taiwanese luidsprekers zijn al tijden geleden van politieke programma's overgegaan op popmuziek en tienduizenden Taiwanezen hebben China bezocht sinds de reisbeperkingen werden afgeschaft. Komende maand zal Taipeh een officiele delegatie naar Beijing sturen voor besprekingen over culturele uitwisselingsprogramma's.

Gezaghebber Richardson:
Illegalen-vraagstuk Sint Maarten behoeft oplossing

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De komst van 20 Nederlandse marechaussees naar St. Maarten is een stap in de goede richting, maar lang niet voldoende om de criminaliteit op dat eiland het hoofd te bieden. Een heet hangijzer is bijvoorbeeld de afdeling immigratie, die er beter op berust moet zijn buitenlanders die met criminele bijbedoelingen naar St Maarten komen te herkennen. Verder werkt het illegalen-probleem criminaliteit in de hand.

Zo verklaarde gisteren gezaghebber Ralph Richardson van St. Maarten ter gelegenheid van de beëdiging van 20 Nederlandse marechaussees als buitengewoon agent van politie, met als standplaats St Maarten. Verder werd gisteren tijdens de ceremonie in Philipsburg ook een plaatsvervangend officier van Justitie beëdigd.

Aan de komst van de marechaussees is een lange voorgeschiedenis vooraf gegaan, waarbij diverse instanties zich al dan niet negatief over de inzet van de leden van de Nederlandse militaire politie uitlieten.

De St Maartense gezaghebber zei gisteren dat het chronisch tekort aan mankracht op de eilanden was die aanleiding was bij Nederland het verzoek in te dienen voor versterking."Het was duidelijk dat wij het zelf niet aankunnen en dat ook onze grotere zustereilanden met gebrek aan mankracht kampen," zei de gezaghebber, die meent dat de nieuwe leden van het korps niet alleen versterking op het gebied van mankracht betekenen maar ook een flinke dosis (technische) expertise meenemen.

Binnenkort wordt op St Maarten ook een tweede officier van Justitie gestationeerd, naast de officier en hulp-officier. Zij werd gisteren evenzo beëdigd.

Toch is dit niet genoeg, volgens Richardson, die melding maakte van het probleem van het grote aantal illegale vreemdelingen op het eiland, hetgeen vaak genoeg criminaliteit in de hand werkt. Verder is het nodig dat er een politie-opleidingsschool voor de Bovenwinden komt, zodat meer en beter in de wijken gesurveilleerd kan worden. "Het publiek eist dit en het heeft er recht op," vervolgde de gezaghebber. In verband hiermee zal er een grootscheepse wervingsactie van start gaan om jonge mannen en vrouwen op de Bovenwinden warm te maken voor de opleiding tot politieagent. Uit Richardson's woorden bleek dat dit opleidingsinstituut nog dit jaar een feit zal worden.

Onder de genodigden bij de beëdigingsceremonie bevond zich onder meer de Antilliaanse Procureur Generaal, mr Robert Pietersz, die meldde dat de realiteit op St Maarten anders zal blijken dan het beeld dat de 20 marechaussees voor ogen hadden. "U zult misschien elke dag weer nieuwe dingen ontdekken. Zaak is echter om u zonder u zich daarover te verwonderen de zware taak die op de lokale politie rust te helpen verlichten. En dan past een ijverige inzet. Ik ben ervan overtuigd dat u dat ook ten toon zal spreiden," aldus de PG van de Antillen, die de marechaussees ervoor waarschuwde dat "vele ogen naar u kijken." "Wij zullen dat doen vanuit de wettelijke verantwoordelijkheid die wij hebben voor de uitoefening van de justitiële taken die u zijn toebedeeld.

Pietersz richtte zich in het Papiamentu tot de leden van de lokale politie en verklaarde dat het Openbaar Ministerie op de hoogte is van hun wensen tot verbetering en dat het OM erkent dat de situatie veel te wensen overlaat. Dàt staat echter los van de inzet van de marechaussees. "Er zijn mensen die deze twee zaken onder één noemer willen zetten, maar laat het gezond verstand prevaleren, bewijs aan allen die twijfels hebben dat dit project niet kan en niet mag mislukken," zo zei mr Pietersz, gisteren tot slot tijdens het gebeuren op St. Maarten.

Van Amelsvoort bezoekt gouverneur



■ *WILLEMSTAD — Maandag 22 april heeft de Nederlandse staatssecretaris van Financiën drs. M. van Amelsvoort zijn opwachting gemaakt bij gouverneur mr. Jaime Saleh. Van Amelsvoort verblijft momenteel in de Nederlandse Antillen voor het voeren van besprekingen met de minister van financiën van de Nederlandse Antillen.*

WILLEMSTAD — departement van Ontwi[kke]lingssamenwerking (De[…]) momenteel nog gevestig[d aan] de Ansinghstraat, krijgt [een] nieuw onderkomen. […] wordt het te restaur[eren] pand aan het Plasa Hoy[…]. De inauguratie van de [res]tauratiewerkzaamhe[den] vindt plaats tijdens een […] mei te houden ceremonie[…] maakt de minister van [Ont]wikkelingssamenwerki[ng] Jopi Giskus, bekend.

Sranan dei in club JPF

WILLEMSTAD — Woensdag 1 mei organiseert de Surinaamse vereniging JPF in haar clubgebouw aan de Weg naar Welgelegen de traditionele Sranan Dei. Op deze dag ontmoeten de Surinamers en vrienden van Suriname elkaar in een sfeer van gezelligheid met lekker eten en drinken en voor de danslustigen goede dansmuziek.

Om elf uur 's morgens gaat de poort open en staan de vriendelijke dames klaar om heerlijke gerechten, zoals pom, pastei, Chinese kip, roti, bami en nassi op te scheppen. Daarnaast kan men ook smullen van de diverse soorten koek, zoals viadoe, keksie, ingrisboroe, en nog veel meer. Naast de normale drankjes, limonade en juice kan men ook de dorstige kelen lessen met een lekkere cup orgeade, gemberbier of een heerlijke stroop. Ook de schaafijsman staat weer klaar met zijn ijs en stroop.

Vanaf elf uur zal DJ Grau voor gezellige muziek zorgen en C.W. Combo zal vanaf drie uur 's ittige dansmuziek ten gehore brengen. Omstreeks zes uur zal de trekking van de deurprijs — twee retourpassages Curaçao-Paramaribo — plaatsvinden. Er wordt getrokken tot een winnaar(es) bekend is. De passages werden ook dit jaar door de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij (SLM) beschikbaar gesteld.

Iedereen is welkom.

Truck Mijnmaatschappij moet wachttijd beperken

WILLEMSTAD — Met de ingebruikneming van één van de grootste trucks op Curaçao, een 35 tons Caterpillar rock truck, hoopt de Mijnmaatschappij Curaçao de wachtlijst die er bestaat voor het leveren van beton, in te korten.

Als gevolg van toenemende leveringen "dienen de bedrijven de productiecapaciteiten regelmatig bij te stellen en mee te gaan met de ontwikkeling van de techniek", aldus directeur Anton Kooij over de laatste ontwikkelingen bij de mijnmaatschappij. De uitbreiding met de truck is daarvan het meest recente voorbeeld.

De Mijnmaatschappij Curaçao, bestaande uit drie bouwbedrijven, is nauw betrokken bij de bouwproductie op het eiland. De bedrijven van de Mijnmaatschappij leveren een deel van de grondstoffen die benodigd zijn voor de totale bouw.

Door het Bureau van de Statistiek is in het rapport 'Economisch Profiel' kenbaar gemaakt dat de werkelijke bouwproduktie momenteel achterblijft bij de plannen, maar dat in de tweede helft van '91 een toename van het aantal bouwactiviteiten valt te verwachten.

Dit betekent dat de Mijnmaatschappij die 85 tot 90 procent van de lokale markt voorziet van betonblokken, kalksteen en andere bouwmaterialen, meer zal moeten leveren.

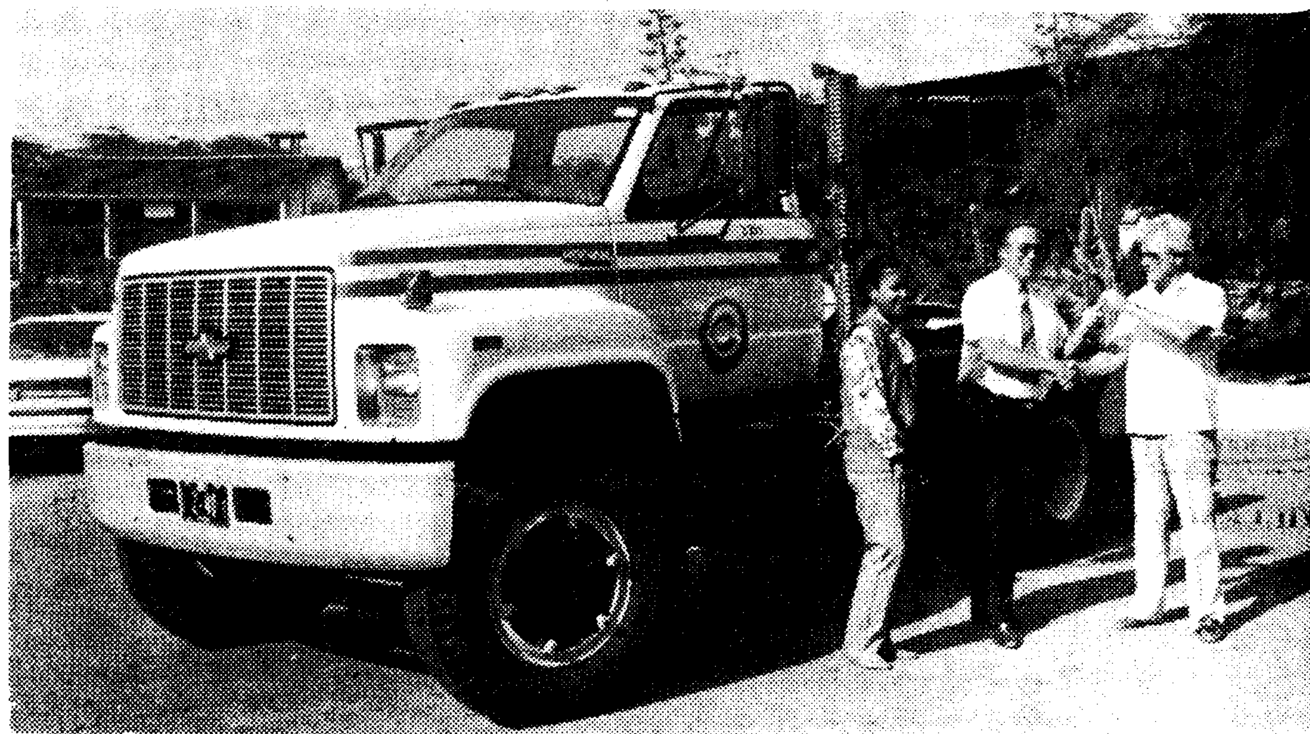
AFZET

Directeur Anton Kooij is niet bang dat de lokale afzetmarkt te klein is voor de stijgende productie van kalksteen, betonblokken en andere producten.

Volgens hem wordt er momenteel zestien uur per dag gewerkt ook op zaterdag en zondag om te voorzien in de aanvraag voor lokale projecten. Daarnaast wordt er geëxporteerd. Momenteel voert het bedrijf kalksteen uit naar Guyana, Trinidad en Aruba.

Ook ziet de directeur voorlopig nog geen gevaar dat zijn bron wordt uitgeput door de toenemende produktie. Op de vraag 'wanneer de berg op is', antwoordde Kooij: "Niet eerder dan wanneer ik met pensioen ga en dat is over 195 jaar". Het bedrijf rekent er op dat de kalksteenvoorraad zeker nog 200 jaar meegaat.

■ *WILLEMSTAD — Met de aanschaf van een Chevrolet truck (1991) met een zogenaamde '5th weel' is Curoil een voertuig rijker geworden voor de distributie van benzine. De aankoop werd gedaan bij E. Moreno Brandao en Sons. Onderdirecteur van dat bedrijf overhandigde deze week op officiële wijze de sleutel van de truck aan de heer Caljouw, manager operation bij Curoil.*



Opening Travel Agency International



■ *WILLEMSTAD — Curacao is een reisbureau rijker: Travel Agency International, dat gevestigd is in het nieuwe Groot Piscadera shopping center werd gisteren officieel geopend. Dat deed gedeputeerde Faroe Metry die aankondigde dat er tussen de 7000 en 10.000 nieuwe banen in de toeristische sector verwacht kunnen worden met de groei van de toeristen-industrie op Curacao. De perspectieven zijn veelbelovend, aldus Metry die wees op de rol die reisbureaus in het geheel spelen. Travel Agency International heeft filialen in Maracaibo en Frankfurt. Op de foto de eigenaars en werknemers van de nieuwe zaak.*

Woningstichting Spijkenisse discrimineert Antillianen

— door Mike Willemse —

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De Nederlandse staatssecretaris Heerma van het ministerie van Volkshuisvesting Ruimtelijke Ordening en Milieu (VROM) heeft de Woningstichting in Spijkenisse (WSS) berispt wegens discriminatie van Antilliaanse, Arubaanse en Surinaamse woningzoekenden. De gemeente Spijkenisse in Zuid-Holland is het volledig eens met de staatssecretaris en stelt de stichting verantwoordelijk voor discriminerende handelingen.

De WSS kwam vorig jaar al in opspraak toen Radar, de Rotterdamse anti-discriminatieraad, een onderzoek publiceerde waaruit bleek dat de woningstichting Antillianen, Arubanen en Surinamers bewust concentreerde in het slechtste deel van Spijkenisse, de wijk Groenewoud. De WSS besloot daarop zelf een onderzoek te doen. Het intern rapport wees de beschuldigingen van Radar echter van de hand. Wel werd een van de medewerkers van de woningstichting op non-actief gesteld nadat deze openlijk discriminerende uitspraken had gedaan.

De gemeente Spijkenisse zegt dat WSS een ondeugdelijk onderzoek heeft afgeleverd. Voortaan moeten elk jaar alle woningbouwverenigingen rapporteren over de huisvesting van etnische minderheden waaronder de Antillianen en Arubanen, zo meent de gemeente.

Het ministerie van VROM heeft door de Dienst Toezicht wederom een onderzoek laten verrichten naar mogelijke discriminerende handelingen van de woningstichting. In een voorlopig rapport zegt de dienst dat "bij huisvesting van met name Surinaamse en Antilliaanse woningzoekenden door de stichting een zodanige beïnvloeding plaats heeft gevonden dat van 'sturing' naar de 'achterkant' van de wijk Groenwoude in Spijkenisse kan worden gesproken".

Staatssecretaris Heerma van VROM baseert zijn berisping op dit laatste onderzoek. De woningstichting is het echter niet eens met het ministerie en zegt niet van plan te zijn om haar beleid te wijzigen. Het onderzoek van de Dienst Toezicht is nog niet afgerond maar volgens VROM zijn de voorlopige conclusies overduidelijk en moest er iets gebeuren.

Amigu di Tera ingenomen met 'Earth Day'

WILLEMSTAD — Het afgelopen weekeinde hebben Amigu di Tera en Defensa Ambiental enkele succesvolle acties gevoerd die in het teken staan van 'Earth Day', de Dag van Moeder Aarde.

Op zaterdag werd er een goede start gemaakt toen Amigu di Tera van de Antilliaanse Padvindersvereniging de Sint Joris Roos in ontvangst mocht nemen.

Hiermee wilde de APV blijk geven van haar waardering voor het werk van Amigu di Tera voor zowel de gemeenschap als de natuur. Voor Amigu di Tera was de onderscheiding een hele eer.

Tijdens de open dag van de kazerne van Suffisant verzorgden Amigu di Tera en Defensa Ambiental een expositie over de afvalproblematiek en gaven ze het publiek uitleg over het werk van de milieubeweging.

De afvalproblematiek kwam zondag ook ter sprake in een lezing tijdens een bezinningsdag in Emmaus. De hele dag door hielden de deelnemers zich bezig met de heelheid van de schepping. Zij hadden overigens zelf een expositie gemaakt over de afvalproblematiek.

In St. Jozefsdal werd een aanvang gemaakt met het verwijderen van 'Pal'i Lechi' die een grote bedreiging vormt voor het voortbestaan van het hofje aldaar. Burgers scholieren en leden van Amigu di Tera staken die zondagochtend samen hun handen uit de mouwen om dit hofje te redden.

Voor het personeel van Setel werd er een wandeltocht langs Shete Boca georganiseerd. Tijdens deze flinke wandeling maakte het Setel personeel kennis met de schoonheid van de Noordkant.

Bij al deze acties bleek de betrokkenheid van het publiek. Haar inbreng in de verdediging van het natuurlijk erfgoed is duidelijk groeiende. Hiermee is de Curacaose gemeenschap een weg ingeslagen die een hoopvolle toekomst voor de kinderen inhoudt.

Havenarbeiders hervatten werk

WILLEMSTAD — De werknemers van de Curacao Port Services n.v (CPS) die gisteren het werk neerlegden, hebben vanmorgen het werk hervat. Dit nadat de directie van de CPS de schorsing van twee werknemers introk. De Curacaose haven lag gisteren langer dan acht uren volkomen plat.

De havenarbeiders legden het werk neer, nadat de directie van de CPS disciplinaire maatregelen tegen twee werknemers getroffen had. Volgens de arbeiders werden hun collega's ten onrechte geschorst.

De staking begon op enkele plaatsen in de haven maar binnen korte tijd lag de hele haven plat. De laad- en loswerkzaamheden werden compleet gestaakt.

De directie van de CPS weigerde onder druk van een actie aan tafel met de vakbond, CBH-OVP, te gaan. Maar kort daarna werd een vergadering op het kantoor van de landsbemiddelaar in Fort Amsterdam belegd. De directie van de CPS en het bestuur van de vakbond, in bijzijn van de bondsadviseur, Bebe Rojer, en de landsbemiddelaar gingen aan tafel om tot een oplossing te komen.

In de vroege avond kwam het tussen de twee partijen tot een akkoord, zodat de werkzaamheden in de haven in de avonduren hervat konden worden. Beide partijen hebben zich bereid verklaard om voor 20 mei aanstaande tot een compromis te komen omtrent een aantal punten die nog in dispuut zijn.

Landbouw, veeteelt-expositie

WILLEMSTAD — De landbouw en veeteeltvereniging Nos mes kuminda (Nomeku: Ons eigen voedsel) wil op korte termijn een expositie/fair houden van lokale landbouwprodukten en Curacaose dieren. Het zal een soort bantopa moeten worden waarbij 'standhouders' aan het publiek laten zien wat ze allemaal te bieden hebben. De aandacht zal vooral gericht worden op hetgeen op Curacao allemaal geproduceerd kan worden aan voedsel. Degenen die belangstelling hebben aan deze expo deel te nemen, kunnen contact opnemen met het IPK, telefoon 623682 en hun gegevens achterlaten. Op de expo zullen ook een gelimiteerd aantal 'eetstandjes' toegestaan worden waar het publiek voor lekkernijen terecht kan.

EHBO-cursus

WILLEMSTAD — Bij het Rode Kruis wordt op 2 mei begonnen met een verlengingscursus EHBO-diploma. De cursus wordt gegeven op donderdagavond van half acht tot half tien op de Rode Kruis-post te Fokkerweg. Duur van de cursus is ongeveer acht avonden. Belangstellenden kunnen zich gedurende de ochtenduren van maandag tot en met vrijdag van half acht tot half twaalf inschrijven tegen vooruitbetaling van 45 gulden per persoon op de Rode Kruispost op de Fokkerweg.

Financieel congres gestart



WILLEMSTAD — Gede-eerde van financiën mr. Metry (tweede van rechts) decaan dr. R.E. Silberie ks) bij de opening gister-nd in het ITC van het ende congres van de Euro rking Group onder de mer 'Financial modelling'. congres dat tot en met 27 il duurt, is opgezet in enwerking met de Busi-Community of Curaçao, Inc, de Erasmus Univer-in Rotterdam, het Kabna de UNA. De openingsle-werd verzorgd door mr. M. Pourier, voorzitter van de Curaçaose bankiersvereniging. Het overladen programma vermeldt de komende dagen een reeks van sprekers uit Nederland, de VS en vrijwel alle landen van Europa.

DP: 'HORSFORD MOET GESCHORST WORDEN'
Nog geen recherche onderzoek ingesteld
Schandaal Sociale Zaken krijgt nieuwe aspecten

WILLEMSTAD —Het hoofd van de Dienst Sociale Zaken, drs Monte Horsford, heeft in oktober vorig jaar een elektriciteitsrekening op naam van een hoofdagent van politie goedgekeurd voor betaling door zijn dienst. Het ging om een bedrag van 13.670 gulden.

Zo blijkt uit de officiele documenten die in de pers verschenen. Deze documenten werden ook naar de minister president van de Nederlandse Antillen gestuurd. Het diensthoofd, Monte Horsford was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar. Na contact te hebben opgenomen met zijn kantoor werd duidelijk dat hij door het Bestuurscollege is opgeroepen.

In verband met de laatste ontwikkelingen bij de Dienst Sociale zaken, heeft de MAN-fractieleider in de Staten, Don Martina, een brief met een serie vragen omtrent de gebeurtenissen bij de dienst naar de minister van justitie gestuurd.

Martina wil onder anderen weten of de minister kennis genomen heeft van de recentelijk verschenen berichten in de pers omtrent mogelijke onregelmatigheden bij de Dienst Sociale Zaken. Ook wil de fractieleider weten of de minister hem kan mededelen of het Openbaar Ministerie naar aanleiding van het bovengenoemde een onderzoek instelt naar mogelijke strafrechterlijke vergrijpen.

De Amigoe heeft vanmorgen vernomen dat er nog steeds geen aangifte is gedaan naar aanleiding van de vermeende onregelmatigheden bij de dienst. Horsford verklaarde gisteren tegenover de pers dat hij een grondig onderzoek zal laten instellen om te weten te komen wie officiele documenten van de dienst naar buiten heeft doen uitlekken. Hij zou gisteren aangifte bij de recherche doen. Volgens de politiewoordvoerster, Chandra Zimmerman, werd tot vanmorgen geen aangifte gedaan.

Ook bij het Openbaar Ministerie werd geen aangifte gedaan. 'Maar het is ook niet gebruikelijk dat men bij het O.M aangifte doet', verklaarde de Officier van Justitie, mr Oscar Kraal. Normaliter doet men aangifte bij de recherche, die een onderzoek instelt en aan de hand daarvan een proces verbaal opmaakt. Dat proces verbaal gaat dan naar de Officier van justitie, die aan de hand van de feiten beslist of er een strafvervolging zal worden ingezet', aldus de officier.

Ook de Democratische Partij heeft om een grondig onderzoek bij de dienst gevraagd. In een brief aan de voorzitter van de Eilandsraad, gezaghebber Wilsoe, zegt de fractieleider, Bentoera, dat er zo spoedig mogelijk klaarheid bij de dienst moet komen. Hij reageerde op verklaringen van Horsford gisteren op de radio. Horsford verklaarde dat er strenge maatregelen getroffen zullen worden tegen degene(n) die officiële documenten hebben doen uitlekken.

Voor alle duidelijkheid eist de Democratische Partij dat Monte Horsford gedurende het onderzoek bij Sociale zaken geschorst moet worden. Op die manier kan het personeel niet 'van boven' geïntimideerd worden, aldus Bentoera.

De Democratische Partij hoopt dat er zo spoedig mogelijk een onderzoek bij de dienst door het Bestuurscollege ingesteld zal worden. In een lokaal ochtendblad verscheen vanmorgen een bericht dat gezaghebber Wilsoe een onderzoek zal laten instellen. Momenteel is het accountantsbureau, KMPG & partners met een onderzoek bezig, maar dit heeft niets met de vermeende onregelmatigheden te maken, aldus de gezaghebber tegenover het ochtendblad.

MINDERBEDEELDEN

Het zijn vooral de werklozen en minderbedeelden die in aanmerking komen voor subsidie van water- en elektriciteitsrekeningen bij de Dienst Sociale zaken.

Na een aanvraag voor subsidie wordt een sociaal rapport opgesteld. Aan de hand van dit rapport beslist het hoofd van dienst of de persoon in aanmerking komt voor een subisidie. Meestal worden de rekeningen voor een gedeelte gesubsidieerd.

Maar dat bleek helemaal niet het geval te zijn met een hoofdagent van politie. Na een achterstallige elektriciteitsrekening van meer dan 13.000 gulden te hebben ontvangen, wendde hij zich tot Sociale zaken om in aanmerking te komen voor subsidie. De rekening werd geheel gedekt.

Op 13 juni 1990 betaalde de Dienst Sociale Zaken een achterstallige rekening van 2792,62 gulden voor de hoofdagent D.M.D. Daarna kreeg D.M.D nog een lening van 5875,75 gulden van de Dienst Sociale Zaken. Of deze dienst leningen mag verstrekken is een open vraag.

Uit de officiele documenten blijkt dat een andere rekening betaald werd in afwachting van een onderzoek dat nooit werd ingesteld. In een brief van sociale zaken aan Kodela, gedateerd 12 oktober 1990, zegt Horsford **'In afwachting van de resultaten van een diepgaand (sic!) onderzoek in verband met de openstaande rekeningen van D.M.D. accountnummer 11-07-191-01-0, delen wij u mede de achterstallige rekening van 5.052,95, te zullen betalen'**, aldus de brief van Horsford aan de Kodela.

Architect Weeber maakt schetsontwerp:
Prille voorbereidingen voor nieuwe gevangenis

WILLEMSTAD — Naar alle verwachting wordt er binnen afzienbare tijd een commissie ingesteld met betrekking tot de bouw van een nieuwe gevangenis op Curaçao. "De ontwikkelingen zijn nog in een heel pril stadium", aldus gevangenisdirecteur T. Miedema daarover, "maar we zijn inderdaad bezig met het instellen van een dergelijke commissie."

Inhoudelijk kan er aldus Miedema nog niets worden gezegd over de nieuwe gevangenis en evenmin is bekend op welke termijn deze gebouwd gaat worden. Te zijner tijd wordt daar meer informatie over verstrekt.

Architect Carel Weeber, geboren en getogen te Curaçao heeft onlangs een paar preliminaire schetsen gemaakt voor een ontwerp van het nieuwe gevangenisgebouw, "maar dat was min of meer vanuit zijn eigen interesse", aldus Miedema.

Weeber was op vakantie en familiebezoek op Curaçao en hij heeft zich toen zelf geïnteresseerd getoond in het ontwerpen van een nieuwe gevangenis.

HANOI

Weeber van wie vreemd genoeg op 'zijn eigen' eiland geen enkel ontwerp is uitgevoerd, is geen kleine jongen in het vak. Hij heeft in de jaren zestig het ontwerp gemaakt van het Nederlands Paviljoen voor de wereldtentoonstelling te Osaka in Japan.

Tijdens de Vietnam-oorlog ontwierp hij in opdracht van de Verenigde Naties een ziekenhuis voor Hanoi, een ontwerp met een extra moeilijkheidsgraad; vanwege de bombardementen kon het ziekenhuis niet ter plekke worden opgebouwd, maar moest het in onderdelen in kleine bootjes worden vervoerd over de Mekong-rivier.

Weeber heeft in Nederland bovendien ervaring met het ontwerpen van een gevangenis, onder meer de 'Bijlmerbajes', gebaseerd op het thema van het paviljoen. Het idee is dat door middel van de afgesloten eenheden van twaalf of vierentwintig cellen, de gedetineerden en personeel een leefeenheid vormen met als doel het creëren van een sfeer van geborgenheid. De ervaring echter heeft geleerd dat deze opzet niet leidt tot een geregelder terugkeer in de samenleving.

Daarmee is door Weeber rekening gehouden in zijn ontwerp voor de penitentiaire inrichting 'De Schie'. Daar wordt niet langer uitgegaan van de paviljoen-gedachte, maar van celramen die uitzicht bieden op binnenplaatsen en van bewakingsposten die een optimaal overzicht verschaffen over de binnenruimte.

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de gende trekking van Landsloterij zijn den gevallen op de volgende nummers:

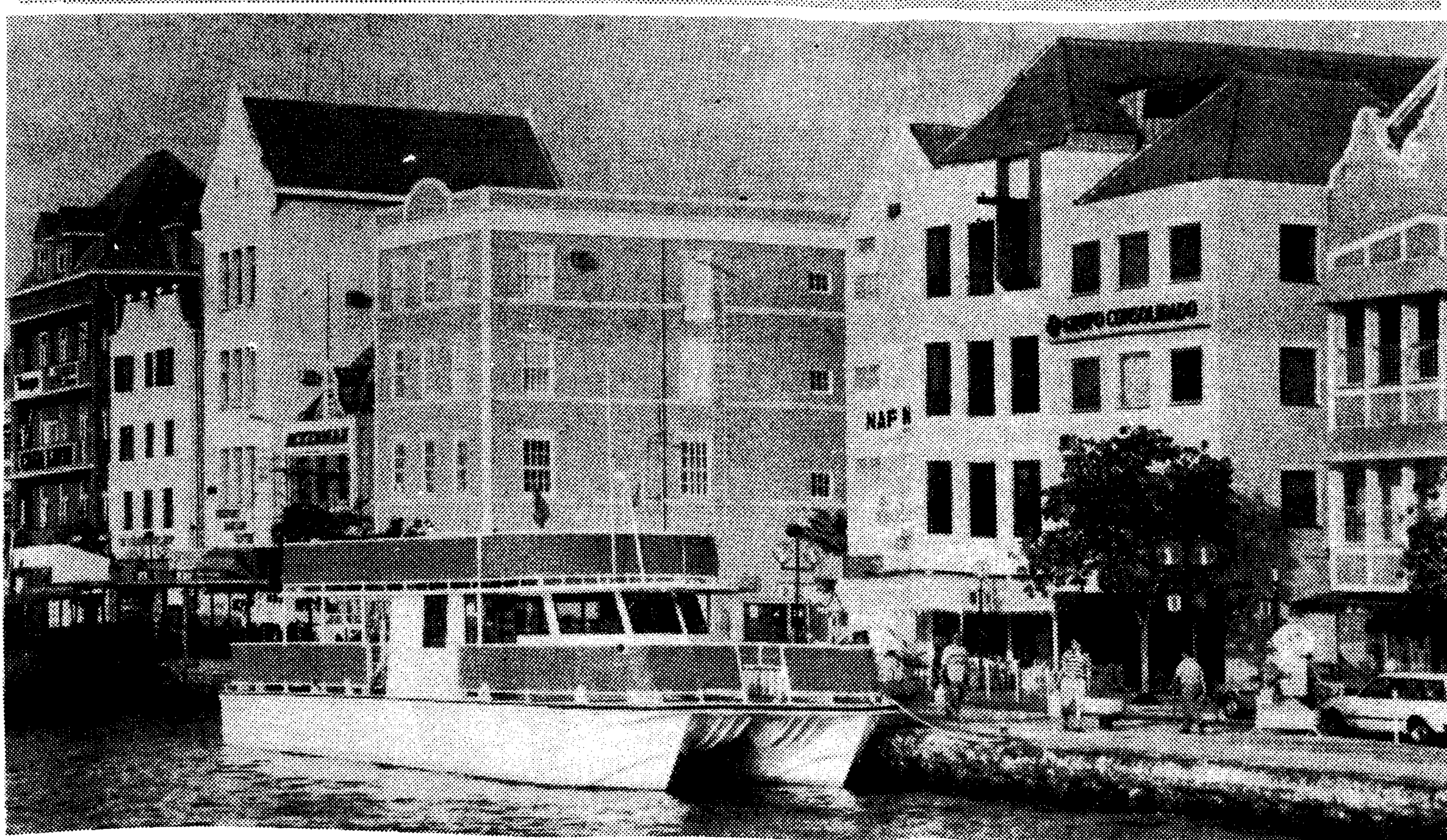
eerste prijs:
f.100.000,-: nr 32996
tweede prijs:
f.30.000,-: nr 13660;
derde prijs:
f.10.000,-: nr 14788.

De groep jongeren uit Tanzania, Shirikiana is na een bezoek aan Curacao, dat drie weken duurde vertrokken voor een trip van een maand naar de Verenigde Staten. Hun verblijf werd interessant gemaakt door een heel druk programma. Verscheidene technische- en huishoudscholen werden bezocht en ook werden er verscheidene culturele shows gegeven.

De jongeren uit de groep werden elk ondergebracht bij een gastgezin. Zij raakten niet uitgesproken over de ontvangst die zij bij de families kregen en de families spraken nooit anders dan over "hun kind" uit Tanzania. Al met al een geslaagd verblijf mede door het georganiseerde werken van Fundashon Pastoral Hubenil Katolico, een succes werd. De groep onder leiding van de Antilliaanse soeur Norma is inmiddels vertrokken.



Nieuwste aanwinst Van der Valk



WILLEMSTAD — Een mooi plaatje dat de interactie voorstelt tussen Curacao en het Van der Valk: de eigenaars van het hotel aan de monding van de haven. Van der Valk heeft deze cruiseboot aangeschaft voor het maken van (dag) trips op Curacaose wateren. Met de boot zullen duikers en vissers aan hun trekken kunnen komen. Ook zal de boot gehuurd kunnen worden voor recepties en feestjes 'te water'.





ORANJESTAD — Op 27, 28 en 30 april zal op de Papaya Ranch een groot bolas criollas-toernooi plaatsvinden tussen Aruba, Curaçao en Venezuela. Niet minder dan 46 jeugd-, dames- en herenploegen zullen elkaar de strijd aanbinden, terwijl uit Curaçao een kleine tweehonderd supporters eveneens aanwezig zullen zijn. De Venezolaanse delegatie zal uit veertig tot zestig personen bestaan.

Het programma begint op 27 april om kwart voor zeven 's avonds met het Curaçaose volkslied, gevolgd door de volksliederen van Venezuela en Aruba.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **White Palace** (romantic/drama, 18 jr.).

* * * * * * * *

BOTICA'S (nachtdienst)
Sabao brug: Popular, tel.: 23147.
Pariba brug: San Nicolas, tel.: 45712.

* * * * * * * *

NACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Santa Cruz: dokter J. van Veen, Tanki Flip 24, tel.: 27100.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Westrate via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz (28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: **38989 (24 uur per dag).**

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Thilma Productions; 19.00 CIFEPE-programma; 19.45 Management; 20.00 Telenoticias; 20.30 Gobierno ta informa; 21.00 CNN International News; 21.45 The Boat; 22.45 Midnight Caller; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

■*ORANJESTAD — De viering van Koninginnedag 1991 werd woensdagmiddag in de Nationale Bibliotheek ingezet met de opening door gouverneur Felipe Tromp van de tentoonstelling 'Beatrix en Claus'. Oranjevereniging-voorzitter Jos van der Schoot bracht de Nationale Bibliotheek dank, die er de afgelopen jaren een traditie van heeft gemaakt om met een tentoonstelling de viering van Koninginnedag in te zeten. Ditmaal is de expositie gewijd aan het koninklijk paar, dat haar zilveren bruiloft vierde.*

De tentoonstelling blijft tijdens de openingsuren van de Bibliotheek geopend en is zeker de moeite van het bezoeken waard, onder meer voor scholen.



Voorzitter in slaap

Staten beginnen aan kluif hoofdbegroting '91-'92

ORANJESTAD — De Staten begonnen woensdag aan de behandeling van de hoofdbegroting die naar verwacht ruim een week in beslag zal nemen. De leden kregen namelijk van voorzitter Felix Flanegin spreektijd van negentig minuten in eerste ronde en 45 minuten in tweede ronde, terwijl aan de antwoordbuert van de ministers geen limiet is gebonden.

Het ochtendblad Corant meldde vanmorgen dat voorzitter Flanegin tegen half twee in de ochtend in een "vrij sterke" slaap was gevallen en dat minister van financiën ing. Roland Laclé het voorbeeld van de Statenvoorzitter volgde. Het was — aldus Corant — het AVP-lid Marco Christiaans, die aan het woord was, die de voorzitter wakker had moeten schudden om leiding te geven.

En toch opende de voorzitter de vergadering woensdagmorgen met een wakker oog en oor. Na gelukwensen te hebben aangeboden aan alle secretaressen op hun dag, interrumpeerde hij de eerste spreekster, partijgenote van de MEP, Grace Bareño tot tweemaal toe met het verzoek bij het agendapunt "hoofdbegroting" te blijven. Bareño liet namelijk het agendapunt voor wat het was en had het lange tijd over democratie bij de AVP, tripartiet, Parlatino, 'jojo' en 'payaso'. Ook moest de voorzitter het Statenlid verzoeken het woord 'criminal' terug te nemen, hetgeen zij niet deed.

Van de zijde van de oppositie werd verklaard dat het "in slaap vallen" van de voorzitter iets is dat hij zelf gezocht heeft. Zijn kinderachtig beleid is — aldus de fractie van de AVP — dat hij de oppositie na middernacht laat spreken zodat de bevolking en de nieuwsmedia niet kunnen luisteren naar hetgeen deze te vertellen heeft. Het parlement verliest alle respect van het volk wanneer een voorzitter schijnbaar instructies van de minister-president krijgt om de oppositie 's nachts aan het woord te laten.

De oppositie beteurde het ook dit maal geen informatie over diverse zaken en antwoorden op gestelde vragen te hebben gekregen. Van regeringszijde werd zelfs naar voren gebracht dat alvorens bepaalde informatie gegeven kan worden toestemming van Coastal verkregen moet worden. "Iets dat voor ons volkomen onbegrijpelijk is", aldus de oppositie, die onder andere informeerde naar tarieven van Aruba Ports Authority (APA) en de relatie tussen APA en Coastal.

Expositie in bibliotheek geopend

Gouverneur hoopt op staatsbezoek Beatrix

ORANJESTAD — Bij de opening van de tentoonstelling 'Beatrix en Claus' sprak gouverneur Felipe B. Tromp als zijn verwachting uit dat de koningin weer spoedig een bezoek aan Aruba zal brengen. Bij zijn laatste bezoek aan de koningin werd hierover gesproken. De agenda van de koningin bleek erg vol, onder meer met een bezoek van de president van Venezuela. Wanneer de gouverneur eind mei in Nederland is, zal hij opnieuw dit onderwerp ter sprake brengen. Het is dan vijf jaar geleden dat het koninklijk paar Aruba bezocht.

Gouverneur Tromp sprak zijn voldoening uit, dat ook dit jaar de Nationale Bibliotheek in samenwerking met de Oranje Vereniging Aruba (OVA) deze tentoosntelling organiseerde. Hij haalde nog aan hoe 25 jaar geleden het huwelijk werd voltrokken en hoe in die jaren koningin Beatrix en prins Claus gegroeid zijn in de Nederlandse gemeenschap, waar zij op handen worden gedragen. Hij hoopt dat ook de komende jaren de OVA en de Nationale Bibliotheek dit initaitief zullen blijven volhouden en deed een beroep op de jeugd om vooral de tentoonstelling te bezoeken.

De voorzitter van de OVA, Jos van der Schoot, bracht dank uit aan de Nationale Bibliotheek onder leiding van Gina Jie-Sam-Foek, die de tentoonstelling opzette. "Weliswaar klein, maar fijn en weer een bewijs dat ook in de Nationale Bibliotheek het oranje hart klopt".

De opening werd bijgewoond door de leden van de Raad van Advies, Poy Werleman en mr. N.E. Henriquez Jr., alsmede leden van de OVA.

Video en Shell ook na 13 innings gelijk

ORANJESTAD — Na verlenging met vier extra innings was gisteravond de AA-klasse baseballwedstrijd Aruba Video Center - Shell Barlock nog steeds gelijk, 4-4, en werd besloten de wedstrijd te staken en op een later tijdstip over te spelen.

De reglementaire negen innings verliepen met de gelijke stand 3-3, waardoor men moest overgaan tot het spelen van extra inning(s). Het werden vier extra innings en nadat in de dertien inning beide ploegen nog één scoorden (4-4) werd de strijd gestaakt.

Ronny Irausquin stond de volle dertien innings op de werperspiaat voor Shell Barlock, terwijl Video Center gebruik maakte van Richard Flanegin en Henk Arnold.

Vanavond wordt in het Elias Mansur Ballpark de wedstrijd Marlboro - Richmond gespeeld.

■*ORANJESTAD — Voor de gehandicapten van het Sjabururicentrum was het woensdag weer een heerlijke dag. Met medewerking van IDEFRE werd een vliegerwedstrijd georganiseerd waaraan met enthousiasme werd deelgenomen door de gehandicapten. Het commentaar van de dag was dan ook wiens vlieger het hoogst de lucht inging.*

Vliegeren voor gehandicapten



Eerste AHATA-newsletter:

Toerisme in maart 50% gegroeid

ORANJESTAD — Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) heeft haar eerste keurig verzorgde en acht pagina's tellende newsletter in circulatie gebracht. AHATA Inner Views verschijnt één keer per maand en wordt bij Oranjestad Printing gedrukt.

Minister van Toerisme ing. Eddy Briesen biedt in de newsletter zijn gelukwensen aan AHATA aan met het eerste nummer van Inner Views en stelt verder dat Aruba veel dingen heeft om trots op te zijn, zoals de inspanningen van AHATA om Aruba als de 'number one in the marketplace' te behouden.

Gelukwensen worden ook uitgebracht door de directeur van Aruba Tourism Authority, Remigio Wever, die erop wijst dat communicatie inderdaad een belangrijk middel is om succes te bereiken, vooral in de hotelindustrie.

AHATA-voorzitter Ed Malone brengt een dankwoord uit aan eenieder die de uitgifte van Inner Views mogelijk heeft gemaakt. De marketing-inspanning, in samenwerking met Aruba Tourism Authority, werd — aldus Malone — met veel enthousiasme aangepakt in Latijns-Amerika en de Verenigde Staten. Met de extra hotelkamers alsmede de verscheidene wereldcrises heeft Aruba de situatie toch tamelijk goed overleefd, zo stelt Ed Malone in zijn boodschap.

In Inner View wordt uitvoerig aandacht besteed aan de Aruba Travel Exposition (ATEX '91) die van 10-15 september zal plaatsvinden en waarop een kleine drieduizend personen werkzaam in de reis- en hotelindustrie verwacht worden.

In de newsleter wordt ook nog bekend gemaakt dat in februari 36.888 toeristen Aruba bezochten, hetgeen een groei is van 8.2 procent vergeleken met februari vorig jaar toen 34.085 bezoekers kwamen. Volgens voorlopige schatting van AHATA bezochten 45.490 personen Aruba in de afgelopen maand, een groei van 50.75 procent vergeleken met de 30.178 toeristen in de maart vorig jaar.

Atia tegen 'afluister-telefoon'

ORANJESTAD — De Vereniging van handel en industrie (ATIA) wil dat het voorstel dat de Staten bereikte over afluisteren van telefoongesprekken zo snel mogelijk verdwijnt. Het voorstel houdt in dat de ministers van algemene zaken, justitie en vervoer/communicatie toestemming kunnen verlenen aan Directie Openbare Orde en Veiligheid (DOOV) om gesprekken af te luisteren.

ATIA is van mening dat gezien het feit dat traditiegetrouw de ministers politici zijn die teveel geleid worden door alleen partijdoeleinden, de Staten dit gevaarlijk voorstel niet mogen goedkeuren. "Met de macht voor afluisteren in handen van politici, geloven wij dat ons land in een zeer slechte richting gaat en dit moet voorkomen worden", aldus ATIA, die in de kranten van vrijdag 26 april een advententie hierover zal plaatsen.

Duitse voetballers willen overwinteren

ORANJESTAD — De mogelijkheid bestaat dat in de naaste toekomst Duitse voetballers voor de wintertraining niet meer naar Spanje, Canarische eilanden of Portugal gaan, doch hiervoor naar Florida of Aruba komen. Dit zou ook goedkoper zijn.

Op Aruba voerde Hagen Fleish van SeeFa Riesen Stuttgart uit Duitsland de nodige besprekingen omdat de organisatie die de reizen van de voetballers naar de wintertraining verzorgt, belang stelt in Aruba. Tezamen met de general manager van het Concorde Hotel, Wilhelm Frey, werd een tocht over Aruba gemaakt, waarbij bezoeken werden gebracht onder meer aan het RCA-Sportcentrum te Solito. Frey liet horen dat dit voor zijn hotel een nieuwe markt kan worden en dat speciale aandacht hieraan wordt besteed, onder meer wat de voeding van de sportmensen betreft.

Duidelijk is wel gebleken uit de onderzoeken dat op het ogenblik Aruba goedkoper is in de markt ligt dan andere gebieden waarheen de voetballers gewoonlijk trekken voor hun wintertraining. Hagen keert vandaag naar Duitsland terug om verslag van zijn bevindingen op Aruba aan de trainers en spelers van zijn team uit te brengen.

Indien de plannen doorgaan, dan zouden de spelers eind van het jaar begin volgend jaar voor drie weken naar Aruba komen. Wilhelm Frey ontmoette Hagen Fleish tijdens de toeristenbeurs in Berlijn en nodige hem uit zich op Aruba op de hoogte te komen stellen, waaruit weer eens het grote nut van persoonlijke contacten blijkt.

Sleepboot verdacht van illegale oliehandel

ORANJESTAD — Voor de tweede maal voeren sleepboten van Aruba uit om aan een sleepboot op zee assistentie te verlenen. Dit maal wat het niet nodig omdat de sleepboot 'Malogra II' door de Venezolaanse kustwacht inmiddels was opgevangen en naar een haven in Venezuela gebracht.

Hier wordt een onderzoek ingesteld omdat het vermoeden bestaat dat betrokken sleepboot op zee brandstof aan andere boten verkoopt. Het ernstige vermoeden bestaat ook dat toen de kapitein om hulp verzocht, hij bij wijze van afleiding een positie van zijn schip opgaf die niet strookte met de werkelijkheid. Hij deelde bij zijn verzoek tot hulp mee dat hij zich in de nabijheid bevond van enige tankers die voor de kust van Aruba voor anker lagen en dat hij bang was hiermee in aanvaring te komen.

Kerkdienst Savaneta

SAVANETA — Zondag 28 april zal er in de kapel van de Marinierskazerne Savaneta weer een oecumenische viering plaatsvinden. De viering wordt geleid door vlootaalmoezenier P. Kortekaas en vlootpredikant J.G. Majoor. Tijdens de dienst is er kinderoppas in het Militair Tehuis en daar is na afloop ook voor een iedereen koffie. Aanvang is om half tien 's morgens en eenieder is van harte welkom.

BAYERN STUNT BIJNA WEER IN BELGRADO

Voorsprong in laatste minuut teniet gedaan

Eigen goal Augenthaler voorkomt verlenging: 2-2

BELGRADO - Duitsers scoren altijd in de laatste minuut. In Belgrado ook. Klaus Augenthaler maakte bij Rode Ster -Bayern München in de 90e minuut het bevrijdende doelpunt. De 33-jarige libero passeerde zijn eigen doelman en schoot Rode Ster Belgrado in de finale van de Europa Cup I.

Door de treffer van Augenthaler eindigde de return uit de halve eindstrijd in 2-2. En werd Rode Ster gevrijwaard van een verlenging. De Joegoslaven hadden veertien dagen eerder de eerste wedstrijd in München in winst (1-2) omgezet. Op eigen veld keken ze halverwege de tweede helft tegen dezelfde achterstand aan.

Voor Rode Ster liep de wedstrijd aanvankelijk ideaal. Mihailovic gaf de thuisclub in het kolkende Marakana-stadion in de 25e minuut de leiding (1-0). Zijn vrije trap van 35 meter werd van richting veranderd, waardoor doelman Aumann kansloos werd. Tussen de 62e en 67e minuut boog het onverzettelijke Bayern de achterstand om in een verrassende voorsprong.

Doelman Stojanovic liet een vrije trap van Augenthaler door de wijde benen glippen (1-1). De Joegoslaven raakten op slag de kluts kwijt. Ze verloren de controle over het duel en de Duitsers profiteerden professioneel.

Binnen vijf minuten bracht Bender met zijn derde Europa Cuptreffer Bayern aan de leiding (1-2). Vanaf dat moment ontstond er een open wedstrijd met kansen voor beide doelen.

DRAMATISCH

Voor Augenthaler, de oudste speler die op zoek was naar zijn derde finale in het Europese bekertoernooi voor landskampioenen, betekende het zindelijke doel in de slotminuut het dramatisch hoogtepunt.

Hij passeerde de blunderende doelman Aumann en maakte aan alle Duitse dromen een abrupt einde (2-2). Voor Bayern dreigt het seizoen een groot fiasco te worden. Zonder Europa Cup, zonder landstitel, zonder nationale beker.

Na 25 jaar heeft Joegoslavië weer een Europa Cup I-finalist. Na Partizan Belgrado in 1966 haalde Rode Ster woensdagavond het eindstation. Op zijn tandvlees en veel moeizamer dan werd verwacht. Het technisch surplus dat Rode Ster in de eerste wedstrijd al demonstreerde, werd in Belgrado door de Duitsers gecompenseerd door strijdlust, inzet en agressie.

Bayern miste de verdedigers Kohler en Pfluger. Het duo werd vervangen door Strunz en Grahammer. Bovendien had trainer Heynckes net als in Porto (0-2) Reuter als libero geposteerd. Augenthaler schoof op naar het middenveld. Rode Ster nam in het eigen stadion een afwachtende houding aan. Het kon door de winst in München terugvallen op de geliefde counter en was daarin levensgevaarlijk.

Bayern maakte het spel, Rode Ster in de eerste helft het doelpunt. Na de pauze steeg het duel na de Duitse treffers (1-2) naar grote hoogte. De 80.000 toeschouwers hielden de adem in. Rode Ster creëerde vele kansen, maar de beste waren voor Bayern. Wohlfarth passeerde doelman Stojanovic, maar mikte op de paal. De terugkaatser werd door Effenberg gemist.

Na de bevrijding door Augenthaler stroomden de toeschouwers het veld op. Rode Ster stond in de finale. Het feest in Joegoslavië was compleet. Uit alle delen van het land waren aanvragen voor kaarten binnengekomen, zo'n 400.000 in totaal. Het verdeelde land stond als een man achter de ploeg uit de Servische hoofdstad. Rode Ster stond nooit eerder in de eindstrijd. Twee keer werd de ploeg gestuit in de halve finale.

In de finale staat de ploeg op 29 mei in Bari tegenover het kapitaal van Olympique Marseille. Partizan verloor in '66 de finale met 2-1 van Real Madrid. Prosinecki, Savicevic en Pancev, de sterren van Rode Ster, hebben beloofd de Cup met de grote oren naar Belgrado te brengen. Als afscheidsgeschenk. Het drietal staat op het verlanglijstje van alle grote en rijke clubs uit Italië en Spanje.

Uitslagen Europa Cup-duels

DEN HAAG - De uitslagen van de gisteren gespeelde return-wedstrijden in het Europa Cup-voetbal zijn als volgt (met tussen haakjes de uitslag van de eerste wedstrijd):

EUROPA CUP I (landskampioenen)

Rode Ster Belgrado (Joe) - Bayern München (Dui) (2	2-2 1
Olympique Marseille (Fra) - Spartak Moskou (Sov) (3	2-1 1

EUROPA CUP II (bekerwinnaars)

Manchester U. (Eng) - Legia Warschau (Pol)	1-1 (3-1)
Juventus (Ita) - Barcelona (Spa)	1-0 (1-3)

EUROPA CUP III (UEFA beker)

AS Roma (Ita) - Brondby (Den)	2-1 (0-0)
Inter Milan (Ita) - Sporting Lissabon (Por)	2-0 (0-0)

De Europa Cup I-strijd tussen Rode Ster Belgrado en Olympique Marseille is op 29 mei in het Italiaanse Bari.

De Europa Cup II-strijd wordt op 15 mei in Rotterdam gespeeld tussen Machester United en Barcelona.

De strijd om de Europa Cup III wordt gespeeld tussen AS Roma en Inter Milan op 8 en 22 mei middels een uit-en thuiswedstrijd.

GENEVE - De commissie van beroep van de Europese voetbalunie UEFA heeft het beroep van AC Milan tegen de uitsluiting van een jaar Europees voetbal verworpen.

De Italiaanse vereniging kreeg die straf opgelegd door de tuchtcommissie naar aanleiding van de ongeregeldheden bij de tweede kwartfinale-wedstrijd in de strijd om de Europa Cup I tegen Olympique Marseille.

De ploeg van Gullit, Rijkaard en Van Basten weigerde nadat een lichtmast voor enige tijd was uitgevallen terug te keren op het veld. Volgens de clubleiding was de veiligheid van de spelers niet meer gegarandeerd.

De Zweedse arbiter Karlsson was het daar niet mee eens. Hij maande de spelers van AC Milan terug te komen op het veld. Toen zij dat niet deden, floot hij voor het einde bij een stand van 1-0 voor de Fransen. De eerste wedstrijd was in 1-1 geëindigd waardoor Olympique zich plaatste bij de laatste vier.

Voorzitter Berlusconi van de gestrafte club zei na de twee uur durende bijeenkomst in Geneve de commissie van beroep ervan proberen te hebben overtuigen dat zijn spelers in de war waren. "Nadat het duel was stilgelegd, stormden veel fotografen het veld op. Mijn jongens dachten dat de wedstrijd was afgelopen."

Clubkampioenschappen Makwaku



WILLEMSTAD - Leden van de club voor synchroonzwemmen Makwaku poseren hier naast zwembad van het SDK voor de foto.

In het afgelopen weekeinde heeft de club zijn jaarlijkse kampioenschappen gehouden. De besten van elk niveau waren:

Niveau 1: 1. Gerline Croes (11,92); 2. Desiree S[illegible]vanie (10,45); 3. Desiree Fr[illegible]sisko (8,80).

Niveau 2: 1. Alman[illegible] Kuster (25,87); 2. Vane[illegible] Martis (25,05); 3. Roxan[illegible] Martis (21,37).

Niveau 3: 1. Queendi[illegible] Emerenciana (27,72); Naomi Lucas (27,35); Jurina Isenia (26,04).

Niveau 4: 1. Nadas[illegible] Libier (28,88); 2. Valenti[illegible] Andrews (28,61); 3. Astr[illegible] Poulina (28,28).

Niveau 5: 1. Deyani[illegible] Libier (35,19).

Niveau 6: 1. Julisa Chr[illegible]tiaan (34,20); 2. Terry Cath[illegible]lina (33,28); 3. Amcheli[illegible] Andrews (28,66).

Een punt is al voldoende

De Graafschap dit weekeinde kampioen?

DEN HAAG - De Graafschap kan zaterdag, thuis tegen Helmond Sport, kampioen van de eerste divisie worden. Een gelijkspel is genoeg.

De Achterhoekers vergrootten hun voorsprong op NAC tot tien punten, met nog vijf wedstrijden te spelen. De Graafschap won met 3-1 bij Haarlem, NAC speelde in Zwolle gelijk tegen de plaatselijke FC: 1-1.

Eigenlijk mag De Graafschap, 33 duels ongeslagen, zich al officieus kampioen noemen. NAC kan in punten nog gelijk komen en moet een verschil van vijftien doelpunten goedmaken. Beide clubs scoorden 79 keer. Het aantal tegentreffers loopt ver uiteen: 29 voor De Graafschap, 44 voor NAC.

Het scheelde weinig, of de club van trainer Kistemaker had de titel in Haarlem gepakt. Dat kwam omdat NAC bijna verloor. Drie minuten voor tijd vlakte invaller Van Gils de achterstand van 0-1 uit.

De Graafschap zelf kwam eveneens met 0-1 achter, maar zette de zaken spoedig naar de hand. Kruys maakte gelijk, drie minuten na de pauze zette Hofstede De Graafschap op voorsprong. De koploper, die de laatste weken matig speelt, behoefde het verdere verloop alleen te controleren.

Dat was extra makkelijk omdat bij Haarlem, de slechtste club in de zesde periode (nul punten uit vijf duels), Brian Tevreden uit het veld was gestuurd. In de slotfase bepaalden Leeuwerik en Hofstede de eindstand op 1-4. Voor Hofstede, afkomstig van een derdeklasser, de derde treffer van het seizoen.

Het wees alleen Ton Cornelissen van NAC (35 doelpunten) voor zich. De topschutter scoorde niet. Integendeel: het was aan zijn vervanger te danken, dat NAC tot het weekeinde officieel in de race blijft. De club van trainer Pot kwam na 83 minuten op achterstand tegen Zwolle. Drie minuten voor tijd viel de gelijkmaker door Van Gils.

Menzo ondergaat kijk-operatie

AMSTERDAM - Stanley Menzo ondergaat in Amsterdam een kijk operatie aan zijn rechterknie.

De doelman van Ajax verdraaide in het duel met Sparta het gewricht dusdanig, dat er een dag later vocht in de knie verscheen. "Hij heeft ook veel pijn" verklaarde fysiotherapeut Pim van Dord. "Die klachten komen deels van de mediale band in zijn knie. Die is licht opgerekt. Omdat hij door deze blessure toch drie à zes weken is uitgeschakeld, hebben we besloten ook voor de zekerheid in zijn knie naar de binnenmeniscus te kijken."

De kwetsuur aan de rechterenkel van Menzo valt mee. Er is slechts sprake van een verzwikking.

Comeback Vilas in toernooi Ede

EDE - Guillermo Vil[illegible] keert inderdaad terug [illegible] de tennissport.

De 38-jarige Argentijn, speler en dichter, die in navolging van Bjorn Bo[illegible] heimwee had naar de tennis[illegible] wereld, is dit weekeinde [illegible] gevoegd aan het deelnemers[illegible]veld van het internationale toernooi in Ede, dat van [illegible] tot en met 25 mei wordt gehouden.

Behalve Vilas contracteerde de organisatie d[illegible] week ook Jan Siemeri[illegible] Daarmee komt het aan[illegible] Nederlanders in het hoo[illegible] toernooi op vier, eerd[illegible] werden al Mark Koeverma[illegible] Paul Haarhuis en Rich[illegible] Krajicek vastgelegd.

Verdedigend Sparta in de Meer verslagen: 1-0

Ajax tot op punt van PSV gekomen

AMSTERDAM - Langzaam maar met een redelijke zekerheid gaat Ajax weer lijken op de ploeg die aan het begin van de competitie met flitsend voetbal imponeerde. Tegen het zwaar defensieve Sparta was er ruim een helft meer tempo, agressie en individuele kwaliteit in de ploeg dan de laatste maanden. Het leidde tot de verdiende winst, die viel die met 1-0 niet al te hoog uit.

De misstap van PSV, drie weken eerder tegen dezelfde tegenstander uit Rotterdam, gaf een beslissend zetje in de goede richting te hebben gegeven. Vooral het herstel van Bergkamp was opvallend.

De volgens de kenners grootste belofte van de Nederlandse competitie putte moed uit de twee treffers, afgelopen zondag in de slotfase tegen Heerenveen. Als diepe spits tekende hij voor enkele hoogstandjes die alleen voor echte topspelers zijn weggelegd.

In hoeverre Ajax echter in staat is evenals vorig jaar PSV in de eindsprint te verslaan moet nog blijken. De wisselvalligheid bij enkele Amsterdamse gangmakers blijft onpeilbaar.

Opvallende overeenkomst met vorig seizoen is echter, dat Ajax de concurrent uit Eindhoven ontglipte, toen steunpilaar Wouters zes duels aan de kant stond. Momenteel is de ex-aanvoerder met het imponerende strafblad voor vier wedstrijden gestraft. Hij kon zijn handen weer eens niet thuishouden.

Toch kan de lijst van afwezigen de komende tijd bij Ajax voor grote problemen zorgen. De spitsen Pettersson en Ronald de Boer staan nog zeker drie tot vier weken buitenspel, de derde spits Willems is wegens een liesblessure momenteel slechts als pinchhitter inzetbaar. Roy en Wouters moeten nog twee duels (RKC, Fortuna) op de strafbank blijven.

BLESSURE MENZO

Daar kwam bij dat Menzo tegen Sparta in de 33e minuut uitviel. De doelman, die dit seizoen nog geen minuut miste, raakte geblesseerd toen hij ingreep bij de eerste aanval van Sparta. Sandel kwam in vrije positie na doorkoppen van Houtman, de matchwinner tegen PSV.

De middenvelder botste tegen Menzo op, die onmiddellijk het veld verliet. De eerste diagnose wees op een kwetsuur aan enkelband en knie. Van der Sar kwam hem vervangen. De jeugdige doelman kan hooguit bogen op wat ervaring bij het Olympische elftal.

Veel verder dan dat plaagstootje met de vervelende gevolgen voor Menzo kwam Sparta niet. De ploeg van Van Doorneveld, sinds de rentree van strateeg Valke goed voor zeven punten uit vijf duels, beperkte zich tot verdedigen.

Voor en na de openingstreffer van Ajax. De) leuke serie tegen de andere Nederlandse clubs met grote)naam, Feyenoord (1-1) en PSV (1-0) had op het Kasteel kennelijk niet tot hoogmoed geleid. De Rotterdammers bleven zich opstellen als angsthazen.

Ajax scoorde te weinig in de Meer. Tegen de Spartanen, massaal achter de bal spelend, was dat ook niet gemakkelijk. Als wel vaker maakten de Amsterdammers bovendien de fout in de tweede helft bepaalde periodes gas terug te nemen. De ruim 16.000 toeschouwers - Ajax is ook op een willekeurige doordeweekse avond in trek - hadden meer verdiend.

Het doelpunt van Winter in de 38e minuut was daarentegen wel om in te lijsten. De middenvelder knalde de bal prachtig in de bovenhoek, nadat Kreek koppend teruglegde. De beste kansen na de rust werden ingeleid door Bergkamp. De uitblinker schoot eerst tegen de paal, waarna Winter van dichtbij te verrast was om in te schuiven. Kort later haalde Schuurhuizen een inzet van Bergkamp van de doellijn.

Zelfs Sparta bleef daardoor in de wedstrijd. Elf minuten voor tijd was de ploeg zowaar ineens dichtbij de gelijkmaker. Uit dood spel, een vrije trap van 20 meter, schoot Valke op de paal. Drie minuten later was het onbegrijpelijk dat Reygwart Ajax geen strafschop gaf, toen Van der Gaag, spelend met een gebroken neus, Bergkamp binnen de zestienmeter onderuit trok. Zo bleef het ondanks de sensatie 1-0.

Sporting met 2-0 verslagen

Duitsers helpen Inter aan winst

MILAAN - Dankzij zijn Duitse inbreng is Inter doorgedrongen tot de finale van de strijd om de UEFA-beker. Matthaus en Klinsmann beslisten het thuisduel tegen Sporting Lissabon, 2-0. In Portugal was eerder gelijk gespeeld (0-0).

Voor de tweede achtereenvolgende keer wordt de finale van het Europa Cup III-toernooi een Italiaanse aangelegenheid. Vorig seizoen schopten Juventus en Fiorentina elkaar bijkans onder de graszoden. Juventus won de slijtageslag uiteindelijk. Het jaar ervoor kende het evenement ook al een Italiaanse winnaar. Napoli, nog met Maradona, versloeg Stuttgart in de finale.

Inter, momenteel tweede in de nationale competitie, krijgt te maken met AS Roma, dat moeizaam won van de Deense verrassing Brondby.

De overwinning werd door Inter al in de openingsfase afgedwongen. Matthaus benutte na een kwartier een strafschop. De Braziliaan Douglas had Bianchi onderuit gehaald.

De 70.000 toeschouwers in San Siro zagen Klinsmann ongeveer twintig minuten later voor 2-0 zorgen. Aan het tweede doelpunt ging een fout van de Joegoslavische doelman Ivkovic vooraf. Hij liet een schot van Berti van de borst stuiten.

Voor Inter betekende de plaatsing voor de eindstrijd een belangrijk succes.

Zelfmoordpoging echtgenote Borg



LOREDANA BERTE *(hier op een uit 1988 daterende foto samen met Bjorn Borg): slaappillen geslikt*

MILAAN - De Italiaanse echtgenote Loredana Berte van de tennisser Bjorn Borg is na een zelfmoordpoging in een ziekenhuis in Milaan opgenomen.

De 40-jarige rockzangeres, die 26 februari 1989 in het huwelijk trad met de Zweed, had een overdosis aan slaaptabletten genomen. Berte was na het leegpompen van haar maag buiten levensgevaar.

Volgens een woordvoerder van de Milanese politie was er een alarmerend telefoontje van een van de buren van het appartement van Berte binnengekomen. Nadat de deur van de flat was opengebroken werd de zangeres bewusteloos op een bed aangetroffen.

Borg maakte tijdens het toernooi van Monte Carlo zijn rentree na jarenlange afwezigheid in het tenniscircuit. De Zweedse oud-Wimbledonkampioen was kansloos tegen de Spanjaard Jordi Arrese (2-6 3-6). Borg had zijn vrouw tijdens de laatste twee maanden van zijn intensieve trainingscampagne niet meer ontmoet.

Nationaal team

Laudrups bedanken

BELGRADO - Brian Laudrup heeft in Belgrado gezegd evenals zijn broer Michael niet meer voor de nationale ploeg van Denemarken te zullen spelen, zolang Richard Meller Nielsen bondscoach is.

De Laudrups houden de trainer verantwoordelijk voor de teleurstellend verlopen EK-kwalificatiewedstrijden.

Brian Laudrup, die in Belgrado met Bayern verbleef voor de halve finale van de strijd om de Europese beker voor landskampioenen, zei dat het conflict zich had toegespitst.

"We hebben een tijdje geleden al een flinke ruzie gehad. Die is nooit uitgesproken. Onze verstandhouding is zelfs veel slechter geworden."

"We denken", zei Brian mede namens zijn voor Barcelona spelende broer, "dat Nielsen niet in staat is de nationale ploeg te coachen. We spelen niet meer voor Denemarken totdat hij is ontslagen."

Denemarken heeft drie punten uit drie kwalificatieduels gehaald. Lijstaanvoerder Joegoslavië heeft al vijf punten meer.

Völler helpt AS Roma aan finaleplaats: 2-1

- Rudi Völler heeft AS Roma de (Italiaanse) finale van het toernooi om de UEFA-beker in geschoten. Drie minuten voor tijd maakte de Duitse spits 2-1 tegen Brondby IF.

Met zijn treffer op slag van tijd voorkwam Völler de sensationele doortocht van de club uit Kopenhagen. Nooit eerder speelde een Deense ploeg de eindstrijd van een Europees bekertoernooi.

Met 1-1 zou de ploeg van Morten Olsen het wonderlijke hebben verwezenlijkt. De eerste wedstrijd eindigde in 0-0. Rizzitelli opende woensdag in het Olympisch stadion van Rome, waar 58.042 voor een recette van drie miljoen gulden zorgden, de score.

Dat doelpunt was een domper voor Brondby, dat met brutaal aanvallend spel het eerste half uur had gedomineerd.

Het werd in de 53ste minuut verdiend 1-1 door een eigen doelpunt van Comi. Brondby verdedigde deze stand met alle macht. Drie minuten voor tijd ontnam Völler de Denen hun illusie. Hij was weer fit na een inactieve periode door een spierscheuring.

JAPAN GEEFT MEER GELD

Artsen zonder grenzen over Kurden in Turkije:

VN moeten coordinatie bij hulp vluchtelingen hebben

AMSTERDAM - De VN moet de coordinatie van de hulpverlening aan de Kurdische vluchtelingen in het grensgebied van Irak en Turkije overnemen. Het ontbreken van coordinatie in de hulpverlening en de gespannen verhouding tussen de vluchtelingen en de Turkse autoriteiten leiden momenteel tot stagnatie in de verbetering van de situatie waarin de kurden zich bevinden. De hulporganisatie Artsen zonder grenzen (AZG) heeft dit woensdag bekend gemaakt. De Verenigde Staten hebben enige hulp toegezegd aan Iran. Inmiddels heeft Japan aangekondigd zijn bijdrage voor de hulp aan de Kurden te verhogen. Een tweede Nederlandse mariniers-eenheid is naar noord Irak onderweg voor bijstand in dat gebied.

Het nieuwe kamp voor Kurdische vluchtelingen Yekmal in Irak, vlakbij de Turkse grens, blijkt niet toegerust te zijn voor de grote stroom van Kurden die terugkomen uit Turkije. Aldus AZG-medewerkers. Volgens hen brengt de sterke concentratie van mensen op dit kleine gebied ernstige risico's met zich mee voor de volksgezondheid. Dit vanwege de sterk stijgende temperaturen in deze tijd van het jaar. De situatie waarin de vluchtelingen zich bevinden is nog steeds onmenselijk, aldus AZG. Coordinatie van de VN, in het bijzonder van de Hoge commissaris voor de Vluchtelingen, is gewenst om de rechten van de Kurden te beschermen, aldus AZG.

VS-HULP

De VS hebben hulpzendingen ter waarde van ruim een miljoen gulden aangekondigd voor de rond een miljoen mensen die uit Irak naar Iran zijn gevlucht. Bij de hulp die de VS "zo snel mogelijk" naar Iran willen vliegen gaat het o.a. om voedsel, medicijnen en tenten, zei een woordvoerder van het VS-ministerie van Buitenlandse zaken. Tot heden toe had Washington steeds gezegd dat een verbetering in de relaties met Iran afhankelijk was van medewerking van Teheran aan het oplossen van het gijzelaarsdrama in Libanon. In Teheran eiste ondertussen een Iraakse Shi'itenleider Mohammed Bakr woensdag zonodig ook de instelling van beschermde zones in het zuiden van Irak. De VN willen in de Zuidiraakse steden Al-Basrah en Kerbala vluchtelingenkampen inrichten.←

Japan trekt nog eens honderd miljoen dollar uit voor noodhulp aan de Kurdische vluchtelingen. In eerste instantie had Tokyo een hulpbedrag van twaalf miljoen dollar toegezegd. Dat heeft de Japanse premier Toshiki Kaifu woensdag tijdens een persconferentie bekendgemaakt. Het geld is beschikbaar gesteld voor hulpacties van de VN, aldus Kaifu. De Japanse premier voegde er aan toe dat het besluit is genomen na overleg met het Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN (UNHCR).

NEDERLAND

De bijna zeshonderd militairen van de Nederlandse Koninklijke Landmacht zullen vanaf 1 mei in groepen overgebracht worden naar noord-Irak om mee te helpen bij de opbouw van tien kampen voor in totaal tweehonderdduizend Kurdische vluchtelingen. Op 4 mei moeten de laatste militairen vertrokken zijn. Het transport van het materieel begint zondag. Dit heeft het ministerie van Defensie woensdag bekendgemaakt.

Het speciaal geformeerde "11 Geniehulpbataljon" zal ruim zeshonderd ton aan goederen meenemen, waaronder bijna honderd voertuigen, vijftienhonderd tenten en tienduizend slaapzakken en dekens. Voor vervoer van het materieel zijn twee Belfast-vrachtvliegtuigen van de Britse Cargo Airlines, een Antonov 124 van de Britse maatschappij Air Foyle en een Ilyushin van het Zwitserse Metro Cargo ingehuurd. Inmiddels is de tweede groep mariniers uit Nederland vertrokken met bestemming noord -Irak. In totaal stuurt Nederland vierhonderd mariniers voor hulpverlening aan de Kurden.

ACTIES GAAN DOOR

Gorbatsjov, Jeltsin en anderen:

Stop met stakingen

MOSKOU - President Michail Gorbatsjov en de leiders van negen Sovjet-republieken hebben woensdag in een gemeenschappelijke verklaring alle stakers in de Sovjetunie opgeroepen het werk te hervatten. Maar ondanks deze oproep zetten de mijnwerkers in Rusland en de Oekraine en de arbeiders in Wit-Rusland en Georgie hun acties voort.

In de verklaring die werd gepubliceerd in de Pravda, het blad van de Communistische partij, pleiten Gorbatsjov, Boris Jeltsin en de leiders van de Oekraine, Wit-Rusland, Azerbajdzjan, Oezbekistan, Kazachstan, Toerkmenistan, Kirgizie en Tadzjikistan voor "dringende maatregelen" om de crisis te beteugelen. "De leiders van de unie en de republieken roepen de mijnwerkers en alle andere arbeiders op alle politieke en economische stakingen te beeindigen en met het inhalen van de productieachterstand te beginnen.

De algemene staking in de Witrussische hoofdstad Minsk werd woensdag echter voortgezet. Volgens het persbureau Interfax verzamelden zich tienduizenden stakers op het Leninplein in het centrum van de stad voor het regeringsgebouw. Sprekers eisten opnieuw een speciale zitting van het Witrussische parlement. Volgens het persbureau TASS gingen ook in de stad Gomel duizenden Witrussen de straat op. In zes andere industriesteden in de Sovjet-republiek vielen verscheidene bedrijven stil door acties.

Interfax meldde dat in de mijnstreken de stakingen gewoon doorgingen. Tass dat mijnwerkers hun werkwillige collega's onder druk zetten. Bij de mijnschacht werden ze uitgescholden voor stakingsbrekers.

Aylwin bij Von Weizsacker



■ *BERLIJN - De Duitse president Richard von Weizsacker (rechts) was de gastheer van zijn Chileense ambtgenoot Patricio Aylwin in het Bellevue kasteel in Berlijn. De Chileense president was het eerste staatshoofd dat officieel in Berlijn werd verwelkomd sinds de eenwording van Duitsland.*
(AFP-satellietfoto)

Scherpenheuvel speelt verdienstelijk gelijk

WILLEMSTAD — Scherpenheuvel, dat vorig seizoen op de laatste plaats eindigde en als gevolg daarvan zijn eredivisie-status moest verdedigen in een eliminatieronde tegen de kampioen van de eerste divisie, heeft in zijn eerste optreden in het nieuwe seizoen een verdienstelijk resultaat geboekt. Tegen het op papier sterkere Undeba werd gisteravond een 1-1gelijkspel behaald.

Beide doelpunten vielen in de tweede helft. De 113 toeschouwers kregen overigens weinig schoten op doel te zien in het door de verdedigers beheerste duel. Scherpenheuvel opende de score in de vijfde minuut van de tweede helft met een schot vanaf de elf meter-stip van Rutsel Boutisma. De strafschop werd (terecht) door arbiter Harry Davelaar aan Scherpenheuvel toegekend doordat de doorgebroken Etienne Neuman onderuit werd gehaald door Tyron Mongen. Boutisma liet Undeba-doelman Sherwin Jamanika kansloos.

Even kansloos was zijn college aan de overkant (Mitchel Leonora) in de tiende minuut, ofschoon de maker van het Undeba-doelpunt, Shurnel Lodowika, vanuit een veel moeilijker positie moest schieten. Een corner van Undeba die vanwege de snelheid en precisie waarmee het werd uitgevoerd de verdediging van Scherpenheuvel totaal verraste, leidde de gelijkmaker in. Michael Bernadina kreeg de bal op rechts toegespeeld, dribbelde snel naar voren en bereikte Shurmel Lodowika met een afgemeten inzet. Lodowika kon daardoor de bal meteen op de wreef nemen: 1-1.

De puntendeling is de eerste van het seizoen. In de eerste wedstrijd won Victory Boys met 1-0 van SUBT, terwijl Sithoc met 3-2 de volle winst greep in de tweede wedstrijd. Er werd gisteravond niet gespeeld in de eerste divisie.

Dat gebeurt vrijdagavond wel wanneer Scott Special en Centro Hubenil Mahuma elkaar ontmoeten. In de eredivisie komen daarna tegen elkaar uit: Jong Colombia en Centro Dominguito. Zondag wordt er niet in competitieverband gespeeld aangezien Antilliaans kampioen Sithoc de kanpioen van Haïti ontvangt in het kader van het Concacaf-toernooi. Sithoc verloor de uitwedstrijd met 0-3.

Publikatie rapport SLM-vliegramp geëist

AMSTERDAM — Een vrouw die twee jaar geleden haar zoontje verloor in de SLM-vliegramp nabij Paramaribo wil via de rechter bereiken dat Nederland bij Suriname aandringt op snelle openbaarmaking van het onderzoeksrapport naar de Surinaamse vliegramp. Zolang de precieze oorzaak van het ongeluk niet is bekendgemaakt, weigert zij elk SLM-voorstel tot schadevergoeding. "De Nederlandse overheid heeft de morele plicht de toedracht te achterhalen", zo meent de verder anonieme vrouw.

Op 10 april jongstleden liet het ministerie van Buitenlandse Zaken weten dat Nederland verder geen pogingen zal ondernemen om het onderzoekrapport inzake de SLM-vliegramp vlak bij Paramaribo's luchthaven Zanderij te publiceren. Advocaat mr. B. Tideman wijst op afspraken van de internationale organisatie voor de burgerluchtvaart, dat een onderzoeksrapport zo snel mogelijk moet worden verzonden naar het land waarvan staatsburgers bij het ongeluk zijn omgekomen.

De procederende vrouw beroept zich nu op het feit dat meer dan honderd van de 176 slachtoffers de Nederlandse nationaliteit bezaten. Actieve Nederlandse bemoeienis is daarom vereist.

"Eerst moet de waarheid aan het licht komen en pas dan is er te praten over een schikkingsvoorstel", laat de Amsterdamse vrouw via haar advocaat Tideman weten. Tideman zegt verder: "Wij hebben aanwijzingen dat alle relevante gegevens bij Suriname binnen zijn".

Internationale luchtvaartverdragen bepalen weliswaar dat er een onderzoek naar vliegrampen moet worden ingesteld, maar er bestaat geen verplichting om een dergelijk rapport openbaar te maken. En de Nederlandse overheid vindt dat de vrouw bij Suriname moet aandringen op openbaarmaking. Maar haar kansen zijn gering omdat zo'n verzoek waarschijnlijk niet-ontvankelijk zal worden verklaard.

SJOEMELEN MET IRAN

Onthullingen door oud-medewerker van Carter in New York Times:

Reagan-Bush: gijzelaars voor campagne gebruikt

WASHINGTON - Beschuldigingen over een bizar spel eind 1980/begin 1981 met Amerikaanse gijzelaars in Teheran zullen president George Bush van de Verenigde Staten de afgelopen dagen niet vrolijk hebben gestemd. Zijn populariteitscurve, die kort na de glorieuze slag tegen Irak in eigen land ongekende hoogten bereikte, beweegt zich de laatste tijd door de onophoudelijke stroom berichten over de ellende van Kurdische vluchtelingen in dalende lijn. Aantijgingen over betrokkenheid van Bush bij het sjoemelen met de belangen van Amerikaanse gijzelaars zullen het "afbladderingsproces" alleen maar versterken.

Gary Sick, voormalig veiligheidsadviseur van oud-president Jimmy Carter, maakte vorige week stevig uit in de The New York Times. Sick, die bezig is met het schrijven van een boek over de Amerikaanse Iran-politiek ten tijde van het presidentschap van Ronald Reagan (januari'81 tot januari'89), zegt op dubieuze praktijken van het duo Reagan/Bush te zijn gestuit.

De beschuldigingen komen kort samengevat neer op het volgende: Reagan en Bush hebben in 1980 in het geheim een akkoord gesloten met Iran om de 52 gijzelaars in de VS-ambassade in Teheran tot na de Amerikaanse presidentsverkiezing in november vast te houden. Dat zou de kansen van Reagan om Carter op te volgen vergroten. In ruil voor hun medewerking zouden de Iraniers bij winst van het duo Reagan/Bush Amerikaanse wapens tegemoet kunnen zien.

De beschuldigingen dateren niet van vandaag of gisteren. Kort na de beediging van Reagan tot president op 21 januari 1981 begon het geruchtencircuit in politieke en journalistieke kringen al op volle toeren te draaien. Het feit dat de gijzelaars vijf minuten na de inauguratie van Reagan werden vrijgelaten (na 444 dagen te zijn vastgehouden) werd "niet toevallig" genoemd. De vermoedens dat er iets loos was werden sterker toen uitlekte dat enkele dagen na Reagans ambtsaanvaarding vanuit Israel een omvangrijke stroom (Amerikaanse) wapens op gang was gekomen richting Iran. Bewezen werd er echter niets. Tijdens de verkiezingscampagne in 1988, toen Bush het moest opnemen tegen de Democraat Michael Dukakis, staken de geruchten weer de kop op.

TWIJFELS

Volgens Sick, die zegt in het verleden nooit veel waarde te hebben gehecht aan de beschuldigingen aan het adres van het duo Reagan/Bush, kan hij niet langer om de feiten heen. Bij het verzamelen van gegevens voor zijn boek heeft hij met tientallen regeringsfunctionarissen, wapenhandelaren en geheim agenten uit de Verenigde Staten en landen in Europa en het Midden-Oosten gesproken. De meestal op anonieme basis verstrekte informatie wekt volgens hem op zijn minst twijfel over de toelaatbaarheid van de handelwijze van het tweetal.

Sick voert in zijn artikel in The New York Times de Iraanse wapenhandelaar Jamshid Hashemi op als belangrijke getuige. Hashemi had in februari/maart 1980 in Washington een ontmoeting met William Casey, de toenmalige campagneleider van Reagan die later werd benoemd tot hoofd van de inlichtingendienst CIA. Casey bood Hashemi samenwerking aan, aldus Sick.

Het contact in Washington kreeg in juli 1980 een vervolg in Madrid. Aan de geheime bespreking in de Spaanse hoofdstad nam ook de Iraanse regeringsvertegenwoordiger Mahdi Karrubi - tegenwoordig voorzitter van het Iraanse parlement - deel. Iran had op dat moment dringend behoefte aan (Amerikaanse) wapens omdat een conflict dreigde met Irak. Een behoefte die alleen maar toenam toen de oorlog tussen beide landen daadwerkelijk uitbrak op 22 september 1980. Door de regering-Carter was echter een wapenembargo ingesteld.

In oktober 1980 voerde Casey volgens Sick in Parijs voor de derde keer besprekingen met Iraanse vertegenwoordigers. Sick beweert dat Hashemi hem heeft verzekerd dat ook Bush en regeringsvertegenwoordigers uit Israel aan de besprekingen "tussen 15 en 20 oktober" hebben deelgenomen. Israel, beducht voor de kracht van Irak, wilde wel graag wapens leveren aan Iran, maar zag zich gedwarsboomd door het embargo van Carter.

OPVALLEND

Tijdens het overleg in Parijs zou zijn afgesproken dat Iran de datum van vrijlating van de Amerikaanse gijzelaars in overleg met het Reagan-kamp zou bepalen in ruil voor hulp bij het verkrijgen van militair materieel en reserve-onderdelen "plus teruggave van de Iraanse bezittingen waarop Carter beslag had laten leggen. Israel stemde er mee in als doorgeefluik van de Amerikaanse wapens te fungeren, aldus Sick.

Tussen 20 oktober en 4 november - de verkiezingsdatum - deden zich enkele opvallende gebeurtenissen voor. Iran, dat onderhandelde met de regering-Carter over opheffing van het wapenembargo, liet plotseling weten geen interesse meer te hebben voor militair materieel. het Iraanse parlement besloot vrijlating van de Amerikaanse gijzelaars voor 4 november te blokkeren en Israel stuurde, in strijd met het wapenembargo, onderdelen voor gevechtsvliegtuigen naar Iran.

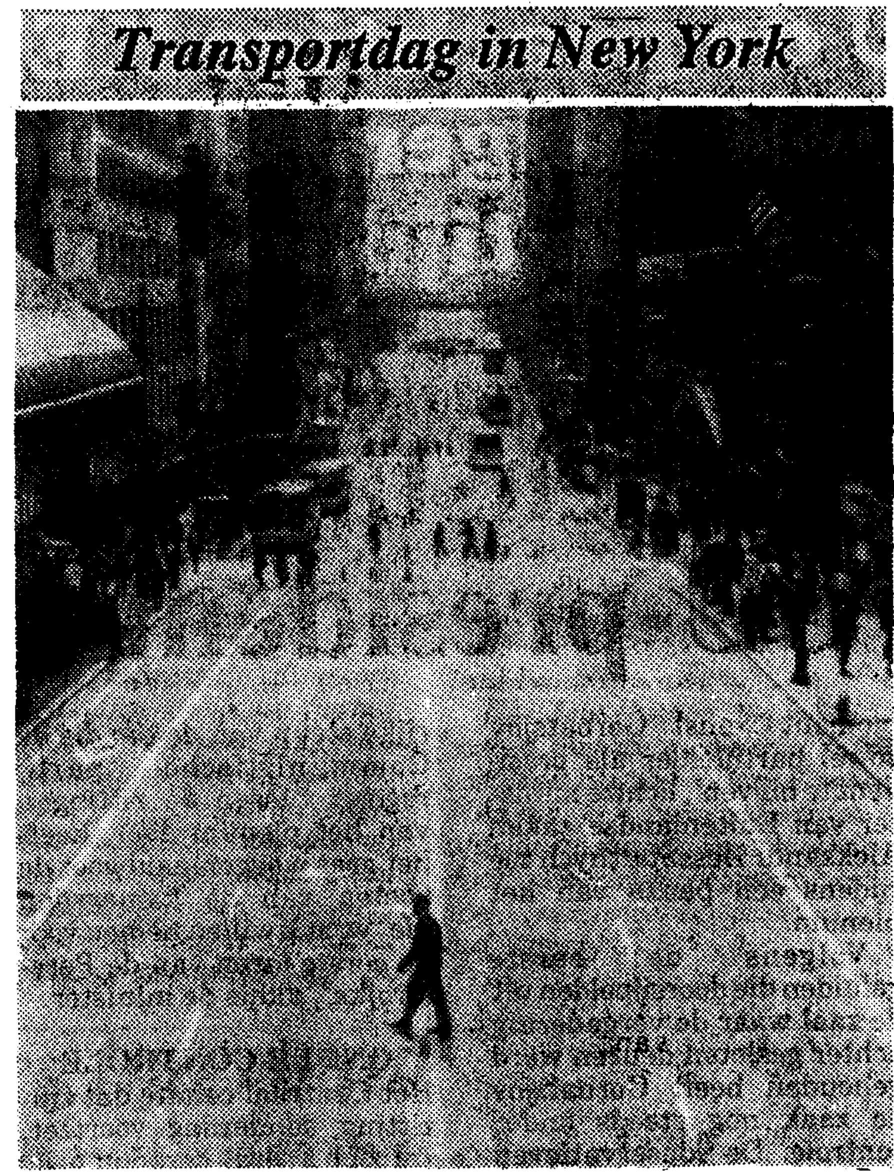
SUPERGEHEIM

Geheime plannen van de regering-Carter voor een commando-actie om de gijzelaars te bevrijden waren al om zeep geholpen na waarschuwingen door Reagan en Bush voor een "Oktoberverrassing". Sick zegt dat bevriende bronnen in commandokringen de campagnestaf van Reagan hadden ingeseind over het supergeheime voornemen van Carter.

Richard Allen, destijds nauw betrokken bij de verkiezingscampagne van Reagan en later lid van de Veiligheidsraad van het Witte Huis, reageerde vorige week furieus op het artikel van Sick. "Ik wil onder ede getuigen dat alle beschuldigingen onwaar zijn", aldus Allen, die volgens Sick tegen hem heeft gezegd geen verantwoordelijkheid te kunnen dragen voor eventueel eigenzinnig gedrag van sommige vrijwilligers. "In elke campagne heb je nu eenmaal doe-het-zelvers", zou Allen hebben opgemerkt.

Inmiddels heeft David Aaron, een van de veiligheidsadviseurs van Carter, publiekelijk om een parlementair onderzoek gevraagd. Hij vindt het artikel van Gary Sick alarmerend genoeg om er iets mee te doen. "De beschuldigingen moeten eindelijk eens serieus worden genomen", aldus Aaron.

Transportdag in New York



■NEW YORK - *Een voetganger heeft nagenoeg het rijk voor zich alleen in de 42e street van New York. De straat werd woensdag door de verkeersautoriteiten gesloten voor al het verkeer ter gelegenheid van de Verkeersdag als onderdeel van de Week van de Aarde.*

(AFP-satellietfoto)

IJMUIDEN - De directie van het Nederlandse staalconcern Hoogovens IJmuiden en de vakbonden hebben vanmorgen (donderdag) overeenstemming bereikt over een nieuwe eenjarige cao voor de zestienduizend werknemers.

De cao voorziet in 3,25 procent loonsverhoging per april. Dit heeft Hoogovens-directeur mr. J. Heusdens donderdag meegedeeld. Het finale overleg vergde slechts twee uur. Het overleg liep op 10 april vast op onder meer het bod van Hoogovens voor een loonsverhoging van 3,25 procent per juli en een eenmalige uitkering van 0,5 procent per april. De Industriebond FNV stelde uiteindelijk een looneis van 3,75 procent. De loonsverhoging ligt qua volume 0,3 procent hoger dan het laatste bod. Verdere acties zijn nu van de baan. Het actiecomite heeft al zijn fiat aan het akkoord gegeven. In de afgelopen week werd een estafettestaking gehouden welke dinsdag uitmondde in een algemene staking van een dag welke volgens Hoogovens slechts een gering aantal stakers opleverde terwijl de FNV moest erkennen dat men meer stakers had verwacht.

Kurden over akkoord verdeeld

LONDEN - Kurdische en andere oppositiegroepringen in het buitenland hebben woensdag en donderdag verdeeld gereageerd op het principe-akkoord dat de afgelopen dagen is bereikt met de Iraakse president Saddam Husayn.

Terwijl de bijzonderheden over het akkoord nog bekendgemaakt moeten worden, wijzen veel oppositiegroepen het akkoord op principiele gronden af. De kritiek komt zowel van Iraakse Kurden als Iraakse Arabieren van de oppositie. Het akkoord lijkt een grote verdeeldheid te zaaien, omdat anderen het verdedigen als de enige mogelijkheid om te voorkomen dat de Kurdische vluchtelingen de weg opgaan van de Palestijnen: die van een permanent, uitzichtloos kampbestaan buiten Irak.

Gorbatsjov: vertrouwenskwestie

MOSKOU - Sovjet-president Michail Gorbatsjov heeft vanmorgen verklaard bereid te zijn de kwestie van vertrouwen in zijn functie als secretaris generaal van de Communistische partij in de Sovjetunie voor te leggen aan de voltallige vergadering van het Centraal Comite dat in Moskou bijeen is.

Dit zei een afgevaardigde uit de voltallige zitting van het comite, Aleksandr Boezgalin, die lid is van de conservatieve groepering "Marxistisch platform". Maar het lijkt onwaarschijnlijk, aldus Boezgalin, dat het comite, het voornaamste beleidsbepalende orgaan van de partij, dit aanbod tot aftreden zal aanvaarden. Volgens een ander lid van het Comite Vladimir Karpov, de vroegere voorzitter van de Schrijversbond in de Sovjetunie, zei Gorbatsjov in de vergadering: "Ik zie dat zeventig procent van de sprekers kritiek op mij heeft en dat in naam van het volk. Ik treed af".

De voltallige vergadering van het Centraal Comite heeft donderdagmiddag echter met overgrote meerderheid besloten de kwestie van aftreden door Michail Gorbatsjov als secretaris-generaal van de partij niet te bespreken, zo werd gemeld door het niet-officiele Sovjetpersbureau Interfax. Daartoe werd besloten op voorstel van het Politburo.

Succes voor Gorbatsjov in Centraal comite:

Politburo tegenstander aftreden SU-president

MOSKOU - Michail Gorbatsjov heeft woensdag binnen de Communistische partij van de Sovjetunie een eerste overwinning behaald door de discussie over zijn partijleiderschap te doen verstommen. Voor de aanvang van de zitting van het voltallige Centraal comite waarvan sommige leden zijn positie als secretaris-generaal van de partij ter discussie wilden stellen, kreeg Gorbatsjov de steun van het Politburo.

Vol vertrouwen besteeg Gorbatsjov dan ook het spreekgestoelte om in een veertig minuten durende toespraak "zijn welbekende ideeen over de opeenstapeling van functies" te verdedigen. "Op dit moment wenst Gorbatsjov zowel partijleider als president te blijven", lichtte minister van Buitenlandse zaken Aleksandr Bessmertnych toe tijdens een pauze van het plenum.

Volgens de eerste geluiden die doorsijpelden uit de zaal waar de vergadering achter gesloten deuren werd gehouden heeft Gorbatsjov de zaak nog steeds onder controle. De conservatieven binnen de partij stellen echter allerlei pogingen in het werk om hem als partijleider te wippen.

Vladimir Ivasjko, vice-secretaris-generaal van de partij, verklaarde tegenover journalisten dat het Politburo "unaniem" had besloten zich te verzetten tegen het ontslag van Gorbatsjov als partijleider. Deze belangrijke steun van de top die de Communistische partij regeert tussen de zittingen van het plenum door, heeft het gras weggemaaid voor de voeten van de kameraden die "wraak willen nemen voor de eerste jaren van de Perestrojka", aldus de minister.

ONDER CONTROLE

Het Centraal comite dat zijn zitting donderdag voortzet, zal zich vooral beraden over het rapport van premier Valentin Pavlov over de economische crisis en de verantwoording van partijsecretaris Valentin Koeptsov over de communistische actie. Daardoor worden gevoelige onderwerpen zoals de verantwoordelijkheid van Gorbatsjov voor de huidige crisis in de Sovjetunie, omzeild. "Er zijn slechts twee, drie poginkjes gedaan om een rapport te eisen van de secretaris-generaal, maar Michail Gorbatsjov heeft de situatie goed onder controle en heeft ze gelijk in de kiem gesmoord", zei Saji Oemalatova die deelnam aan de vergadering.

Michail Oeljanov, een getrouwe van Gorbatsjov, bevestigde na afloop van de eerste zittingsdag dat de partijleider was bekritiseerd omdat hij "geen harde maatregelen nam". Volgens verschillende comiteleden kwam deze kritiek vooral uit de hoek van de partijsecretaris van Wit-Rusland, Anatoli Malofeev. De partijsecretaris van Litouwen, Alfred Rubiks, bevestigde dat niemand om het aftreden van Gorbatsjov had gevraagd.

Oranje-paar in Duitsland:

Eerste koninklijk bezoek na éénwording

BONN - Koningin Beatrix en prins Claus zijn donderdag voor een tweedaags officieel bezoek in Duitsland aangekomen. Dat meldt het Duitse persbureau DPA. Koningin en prins worden vergezeld door minister Hans van den Broek van buitenlandse zaken. Na aankomst op het vliegveld van Keulen ging het koninklijk paar door naar Bonn, waar de Duitse president Richard von Weizsacker hen in de villa Hammerschmidt met militaire eer begroette.

Later donderdag zullen koningin en prins, bondskanselier Helmut Kohl ontmoeten, daarna vliegen zij, samen met Von Weizsacker, door naar Berlijn waar zij onder meer de Brandenburger Tor bezoeken. Het koninklijk paar zal ook verschillende plaatsen in de voormalige DDR aandoen.

Koningin Beatrix is het eerste buitenlandse staatshoofd dat Duitsland na de eenwording bezoekt.

Kopstukken op kinderfestival



Drie beroemdheden naast elkaar. Gorbastjov, Pele en Brooke Shields. Partijleider van de Sovjetunie, voetbal ster aller tijden en gevierd fotomodel en filmster. Alle drie woonden het kinderfestival in Tokyo bij. Voor Gorbatsjov was het een verdiende ontspanning na de besprekingen die hij met de Japanse eerste minister Kaijfu voerde omtrent de Koerilen eilanden.

Londen aan Iran:

Herstel relaties hangt af van gijzelaars

LONDEN - Groot-Brittannie heeft de vrijlating van de drie Britse gijzelaars die in Libanon worden vastgehouden, als voorwaarde gesteld voor volledig herstel van de betrekkingen met Iran.

Onder-minister van Buitenlandse zaken Douglas Hogg antwoordde dit in het parlement op vragen waarom de diplomatieke relaties niet zes maanden geleden waren hersteld. Hogg zei ervan uit te gaan dat Iran een beslissende rol speelt in het lot van de drie gijzelaars: journalist John McCarthy, de gezant van de Anglicaanse kerk Terry Waite en de voormalige piloot Jackie Mann. Zij zouden worden vastgehouden door pro-Iraanse groepen in Libanon.

Honderden miljoenen van Marcos terecht

MANILA - Na vijf jaar speuren heeft de Filipijnse regering de hand kunnen leggen op zo'n negenhonderd miljoen gulden aan tegoeden van de verdreven dictator Ferdinand Marcos.

Dit heeft David Castro, voorzitter van de commissie die naar de Marcos-gelden speurt gezegd. Wat men nu gevonden heeft bestaat uit onroerend goed, kunstwerken, zilverwaren en aandelen van de familie Marcos en hun zakenvrienden.

IMF: recessie op retour

WASHINGTON - De vermindering van de groei van de wereldeconomie zal in de loop van dit jaar tot staan komen. In 1992 valt een duidelijk herstel te verwachten.

Het risico dat de Verenigde Staten, Groot-Brittannie en enkele andere landen de rest van de wereld meeslepen in een recessie lijkt verdwenen te zijn. Dat komt mede doordat belangrijke economieen als die van Japan en Duitsland krachtig zijn blijven groeien. Dit zegt het Internationale Monetaire Fonds (IMF) in zijn woensdag gepubliceerde "World Economic outlook", een gezaghebbend halfjaarlijks rapport over de vooruitzichten voor de wereldeconomie.

Met afschaffen van gehate Poll tax:

Conservatieven ontnemen Labour verkiezingswapen

LONDEN - Aan de late kant, maar ruim op tijd voor de gemeenteraadsverkiezingen van volgende week donderdag heeft de Conservatieve regering in Londen een alternatief gepresenteerd voor de gehate Poll tax.

De kiezers kunnen hun oordeel vellen over de nieuwe gemeentebelasting en over premier John Major voor wie het de eerste grote verkiezingen zijn sinds hij zes maanden geleden het premierschap overnam van Margaret Thatcher. Hoewel het gemeenteraads-verkiezingen zijn die in grote delen van Groot-Brittannie worden gehouden, kunnen zij grote invloed hebben op de nationale politiek.

Van de uitslag kan Major laten afhangen wanneer hij parlementsverkiezingen zal uitschrijven. Op zijn laatst moeten er halverwege 1992 verkiezingen gehouden worden, maar Major heeft ook de mogelijkheid de Britten eerder naar de stembus te laten gaan. Doen de Conservatieven het volgende week goed, dan ligt het voor de hand dat Major op korte termijn, waarschijnlijk in juni, verkiezingen voor het Lagerhuis, uitschrijft.

Na het aftreden van Thatcher kwam de Poll tax op de helling te staan, maar de Conservatieven slaagden er maar niet in overeenstemming te bereiken over het definitieve lot van deze belasting. Eerst kwamen zij met een verlaging en pas na veel geweifel -die het imago van Major geen goed heeft gedaan - viel afgelopen weekeinde het verlossende woord. De Conservatieven hebben met deze aankondiging Labour een verkiezingswapen uit handen geslagen, temeer daar het alternatief aanvaardbaar is voor de hele Conservatieve partij die eerder nog ruziede over wijziging, intrekking of handhaving van de Poll tax.

China: mensenrechten team is welkom

BEIJING - China is bereid een Australische delegatie te ontvangen die de mensenrechtensituatie in het land bekijkt. Dat heeft de Australische minister van Buitenlandse zaken, Gareth Evans, tijdens een persconferentie in Beijing gezegd. Uit de toestemming blijkt volgens Evans dat Beijing openstaat voor de internationale bezorgdheid over de mensenrechten in China.

GOBIERNU DI KORSOU

SERVISIO DI LIMPIESA DI KORSOU

SELIKOR

PARTISIPASHON

Hefe interino di Selikòr ta partisipá ku en konekshon ku dianan di fiesta binidero, Selikòr, Servisio di Limpiesa di Kòrsou, ta pidi komprenshon i kooperashon di públiko pa siguiente KAMBIO TEMPORAL den servisio di kohementu di SHUSHI DI KAS:

* DJASABRA, 27 DI APREL 1991 tantu DEN DIA komo ANOCHI trùk ta pasa kohe shushi di kas den e barionan ku e mester pasa riba DJALUNA, 29 DI APREL 1991.
* DJADUMINGU, 28 DI APREL 1991, tantu DEN DIA komo ANOCHI trùk ta pasa kohe shushi di kas den e barionan ku e mester pasa riba DJAMARS, 30 DI APREL 1991.
* DJALUNA, 29 DI APREL 1991 tantu DEN DIA komo ANOCHI, trùk ta pasa kohe shushi di kas den e barionan ku e mester pasa riba DJARASON, 1 DI MEI 1991.

Selikòr ta pidi públiko tene kuenta ku e kambio temporal akí i ta deseá henter pueblo di Kòrsou felis dianan di fiesta i refleksbon.

Dept. R.P. — E Hefe interino menshoná, Ir. W.M. Kook.

AGENDA BONAIRE

IE: 8000
WEER: 8222
NTRALE: 8845
TAAL: 8900

LL te Lagoen: maandag t/m vrijdag 00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-uur; zondag gesloten.

ARE BIBLIOTHEEK
gstijden voor het publiek)
ag en donderdag van 14.00-18.00
sdag en vrijdag van 08.00-12.00/
0.00 uur; zaterdag van 10.00-uur.
gstijden voor lezers)
ag van 14.00-19.00 uur.

SLUITING: maandag t/m vrijdag aan-de stukken om 15.30 uur; gewone om 16.30 uur.

CE CLUBS
informatie H. Nicolaas, tel.: 5520/

woensdag 12.00 uur - Restaurant er.

IA DI ARTE BONAIRE (Kaya 70): openingstijden: maandag t/m van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; g van 08.00-12.00 uur.

ECLUB (Weg naar Willemstoren): p vrijdag van 20.00-24.00 uur; g van 12.00-24.00 uur.

peningstijden Slachthuis i.v.m. heid van de keurmeester zal tot rder uitsluitend op donderdagen en n geslacht en gekeurd worden.

****

IENSTEN
rnarduskerk, Kralendijk:
g t/m zaterdag om 18.45 uur; om 08.00 en 19.00 uur.
otokerk, Antriol:
g t/m zaterdag om 19.30 uur; om 09.00 en 18.00 uur.
cuskerk, Rincon:
g t/m zondag om 19.30 uur.

TENBEZORGING doorgeven aan A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique

****

Moskou: -sponsor MO conferentie

ISLOVODSK - kou is bereid tot ponsorschap met de nigde Staten van conferentie over de in het Midden-ten.

heeft Sovjetminister Buitenlandse zaken sandr Bessmertnych derdag verklaard voor begin van zijn rekken met zijn VS-tgenoot James Baker Kislovodsk in de Kau-us. De Sovjetunie is ns bereid de diploma-e betrekkingen met el te herstellen, mits chot komt in het vre-proces tussen Israel en Palestijnen, zei Bess-rtnych. Het Sovjetpers-au TASS meldde dat Bessmertnych van plan de loop van mei een ek aan Israel te gen.

WASHINGTON - Presi- George Bush van de igde Staten (rechts) heeft t Witte Huis de presi-an Djibouti ontvangen: an Gouled Aptidon). De gast kreeg lof toe-aid wegens de steun Djibouti aan de geal-e zaak ten tijde van de risis.

(AFP-satellietfoto)

President Djibouti geprezen



Vice-president Don Mansur:
Interbank stimulans ontwikkeling Bonaire

KRALENDIJK — Tijdens de geanimeerde receptie ter gelegenheid van de opening van de Interbank Bonaire nv benadrukte de vice-president en ex-minister van Economische Zaken van de Nederlandse Antillen en Aruba, Don Elias Mansur M.A., dat de Mansurs reeds een aantal goede ervaringen hebben in de zakenwereld en het bedrijfsleven van Bonaire. Niet alleen is de familie Mansur betrokken bij het bedrijf Bonimex, onlangs bij de overname van Fifoco, maar de familie is in 1990 ook eigenaar geworden van de plantage Fontein.

Naar de mening van Don Mansur is Bonaire op weg naar een economische ontwikkeling die in deze regio ongekend is. Hij attendeerde daarbij ten overvloede op de vele projecten die in de toeristische branch al gestalte hebben gekregen of die dit nu krijgen. Samenhangend daarmee zag hij ook diverse activiteiten in de bouwwereld die vrijwel alle zullen bijdragen tot een economische ontwikkeling.

Dat, en de reeds gevestigde bedrijven waarin de familie aandelen heeft, was er mede de oorzaak van dat nu ook een filiaal van de Interbank op Bonaire is gevestigd.

Don Mansur: "De Interbank is bereid een handje te helpen en daadwerkelijk de vooruitgnag van dit eiland te stimuleren. Onze filosofie daarbij is om dat niet alleen te doen maar in hechte samenwerking met de Bonaireaanse overheid, het bedrijfsen zakenleven en ten slotte de bevolking. Doel moet zijn om tot een betere toekomst te komen. Naar onze mening zal deze samenwerking in het belang zijn van Bonaire en van de Interbank".

Mansur benadrukte eveneens dat de Interbank een jonge bankinstelling is, maar zich wel volledig bewust van de economische ontwikkeling die op Bonaire mogelijk is. Om die reden werkt er ook een team van Bonaireanen onder manager Tarci da Costa, die van oorsprong ook Bonaireaan is. "Daarmee sluiten we aan bij de cultureel-historische, maar ook familiale bonden die onze beide eilanden altijd al verbonden hebben", aldus de vice-president van de Interbank.

Ten slotte dankte Mansur voor de medewerking die hij had ondervonden. Niet alleen van de overheid en met name van gedeputeerde Rudi Ellis, maar ook van de Centrale Bank van Aruba en met name van drs. Vimy Servage van de Bank van de Nederlandse Antillen, die ten slotte voor de nodige toestemming moest zorgen dat een buitenlandse bank zich op Bonaire mocht vestigen.



■ *Drie managing directors van de Interbank nv (vanaf links): P.E. Palmen die gestationeerd is op Aruba, evenals Carlos R. Mansur. Geheel rechts staat de man die op Bonaire de scepter zal gaan zwaaien (de van geboorte Bonaireaan) Tarci da Costa, algemeen manager van de Interbank Bonaire nv.*

De drie heren belegden samen met de vice-president van het bestuur, Don Elias Mansur, een persconferentie afgelopen maandag, gevolgd door een druk bezochte en zeer geanimeerde cocktail/buffetparty.

Dag van Rincon

KRALENDIJK — Op 30 april zal voor de derde maal de Dag van Rincon worden gevierd. Verantwoordelijk voor de festiviteiten is de Fundashon Deporte i Kultura (Fudeku). De ochtend wordt om negen uur begonnen met een kerkdienst, terwijl om tien uur vanaf de kerk een defilé is van de drumband van Plasa Commerce.

Daar wordt de vlag gehesen en het volkslied gezongen, gevolgd door de toespraak van de voorzitter van Fudeku. Vervolgens zullen er oude volksliedjes gezongen worden. Drie inwoners van Rincon worden geëerd, welke plechtigheid gevolgd wordt door een demonstratie van het leggen van een dakbedeking van gehakte maïs. Ten slotte is er een optreden van Nos Deseao en dan spelletjes voor kinderen.

Om vier uur 's middags is er feest op rancho Don Pedro. Daar treden op Estrella Antilliana met een simadan, San Juan- en San Pedrodans en ten slotte het bekende 'bulamentu di kandela' (over het vuur springen). In de avonduren is er een groot feest in het Buurtcentrum Rincon waar Glenn & Friends Combo optreedt, afgewisseld met Projecto 2000 en Estrella Antilliana. Dat begint om negen uur en wordt afgesloten om twee uur 's nachts.

Forse donaties Interbank
Soliana: 'Voorzichtig beleid BC'

KRALENDIJK — De officiële opening van de Interbank nv Bonaire bestond uit twee onderdelen. Verder was de uitwisseling van de Bonaireaanse en de Arubaanse vlag door de kinderen van respectievelijk gezaghebber mr. George Soliana en managing director Carlos Mansur. De "echte" officiële opening werd verricht door Damia Mansur, die het bordje 'closed' verwijderde en daarvoor 'open' in de plaats zette.

Het was ook mevrouw Mansur die gezaghebber Soliana als eerste burger van Bonaire een geschenk aanbood en vervolgens aan de stichting Zuster Maria Höppner en de Pasadia Cocari een cheque aanbood van elk tienduizend gulden.

Gezaghebber mr. George Soliana bracht namens het Bestuurscollege zijn gelukwensen uit aan de familie Mansur. Niet alleen omdat de Interbank nu ook op Bonaire is gevestigd, maar ook omdat het uiterlijk van de bank een bijdrage is aan de verfraaiing van de Kaya Grandi.

Soliana: "Het heeft wel enige tijd geduurd alvorens de Interbank permissie kreeg om de deuren te openen op Bonaire. Reden daarvoor is het voorzichtige beleid dat het Bestuurscollege volgt met de economische groei van Bonaire. De overheid heeft richtlijnen gesteld en zal daarnaast particuliere initiatieven tot investering steunen, maar eveneens controleren. De plannen die het BC heeft voor de ontwikkeling van het eiland zijn op korte, middellange en lange termijn verdeeld over de perioden tot 1992, vervolgens tot 1995 en op lange termijn tot het jaar 2000".

Met nadruk stelde de gezaghebber dat voor Bonaire momenteel het toerisme de voornaamste economische pijler is, hoewel het oog ook gericht is op de uitbreiding van economische activiteiten waaronder ook het bankwezen valt. In dat licht bezien valt de vestiging van de Interbank Bonaire nv precies in het beleid dat de overheid voor ogen heeft.

Tenslotte attendeerde Soliana op de belangstelling die Bonaire heeft voor de 'Retiree Incentive Law', waarbij gepensioneerden op aantrekkelijke manier kunnen investeren op Bonaire. Hij noemde dit een belangrijke markt voor de onroerend goedontwikkeling. In dat licht wenste gezaghebber Soliana eigenaars en aandeelhouders van de Interbank Bonaire nv voldoende reacties uit de gemeenschap.

BVB sluit verloren seizoen af met schuld

KRALENDIJK — Het was niet te verwachten dat het jaar 1990 voor de Bonaireaanse Voetbal Bond (BVB), die tegenwoordig Federashon di Futbòl Boneriao (FFB) heet, optimaal zou zijn. Problemen rond het stadion en problemen in de BVB zelf, veroorzaakten een stilstand in de competitie sedert oktober 1990. Helaas zijn de problemen nog steeds niet opgelost.

Voor de leden van de bij de BVB aangesloten voetbalclubs een vervelende situatie uiteraard, want hun doel is voetballen en dat is nu net hetgeen er niet gebeurt. Twee schuldigen worden daarvoor aangewezen en dat zijn de voorzitter van de stichting tot beheer en exploitatie van de Bonaireaanse sportterreinen, Nochi Willem, en de competitieleider Alipio Goeloe. Beide heren zijn actieve politici en werden daarom ook tijdens de verkiezingscampagne regelmatig aangevallen op het niet goed uitvoeren van de taken.

Voor de FFB was de situatie ook niet rooskleurig. Penningmeester C.M. Montero, die dit werk al zeven jaar doet, had een uiterst onprettige boodschap aan de aangesloten clubs: het competitiejaar 1990 wordt afgesloten met een nadelig saldo van 8.045,35 gulden, veroorzaakt door het uitvallen van de verlichting in het stadion waardoor er geen wedstrijden gespeeld konden worden.

Ook bij geaffilieerde clubs heeft de BVB zich niet van zijn beste zijde laten zien, want de bond dient van de recette een gedeelte af te dragen aan de clubs. Voor een totaalbedrag van 2.653,48 gulden heeft de BVB niet afgedragen. Real Rincon is de grootste schuldeiser met een bedrag van 648,88, maar ook de andere clubs staan op de credietzijde van de BVB. Estrellas moet een bedrag van 626,70 krijgen, Juventus: 545,06, Vitesse: 466,19, ATC: 124,44, Vespo: 193,83 en ten slotte SV Uruguay die een bedrag van 48,38 aan recette-opbrengst moet krijgen.

Investering: een miljoen
Eerste buitenlandse bank op Bonaire

KRALENDIJK — Kort na de drie inaugurele vluchten van en naar Amsterdam, Atlanta en Newark door respectievelijk de KLM, ALM en Air Aruba, volgde voor het zaken- en bedrijfsleven weer een belangrijke gebeurtenis. De op Aruba al sedert jaren zo succesvolle Interbank nv opende op Bonaire het eerste buitenlandse filiaal.

"Wij kunnen de huidige ontwikkelingen op Bonaire niet negeren", aldus de toelichting van de vice-voorzitter van de board of directors, Don Elias F. Mansur.

Voorafgaande aan een drukbezochte receptie werd de pers in de gelegenheid gesteld kennis te maken met de nieuwe manager van de Interbank Bonaire, Tarci da Costa. Hij werd ingeleid door de managing director van de bank Carlos R. Mansur, die onder meer een kort overzicht gaf vanaf het moment dat de bank in 1987 werd gesticht.

Begonnen met slechts tien employees, wist Interbank nv al gauw het vertrouwen te winnen, terwijl bovendien vooral geëxploreerd werd in "vergeten" dienstverlening. Een opmerkelijke voorbeeld daarvan is bij voorbeeld het verstrekken van rente op lopende rekeningen, terwijl ook speciale aandacht besteed wordt aan het kind. Daarvoor is een VIC — hetgeen staat voor Very Important Child — ontwikkeld dat niet alleen gericht is op de kennismaking van het kind met de bank, maar uiteraard ook een klantenbinding kan zijn voor het moment dat er meerdere bankzaken af te handelen zijn dan het storten van enkele guldens op een bankrekening.

Reeds in 1988, aldus Carlos Mansur, bleek de bank het vertrouwen te hebben gekregen en was het noodzakelijk een filiaal te openen; later gevolgd door een tweede.

Vice-president Don Mansur, die eveneens aanwezig was bij de persconferentie, attendeerde erop dat naar zijn mening enkele historische feiten, zoals de inaugurele vluchten, werden gevolgd door een ander historisch feit omdat de eerste Arubaanse bank nu op Bonaire een internationaal filiaal had geopend. Op Bonaire zal de bank — evenals in 1986 op Aruba —beginnen met tien werknemers. Of Bonaire eveneens in vier jaar zal uitgroeien tot 110 employees is niet te verwachten, maar zoals Carlos Mansur opmerkte: "We hebben nog een aantal attractieve bankdiensten in onze 'pipeline' die op bestemder tijd openbaar gemaakt zullen worden".

Het bankgebouw is eigendom van de Interbank nv. Het is gelegen in de Kaya Grandi op een aantrekkelijke lokatie. Het gebouw is compleet gerenoveerd — was vroeger een onderdeel van de hardware afdeling van Jenny's Supermarket — en van alle technische snufjes voorzien. Manager Da Costa staat in rechtstreekse verbinding met de moederbank op Aruba. De beschikbare ruimte was beperkt en dat doet wel enigszins afbreuk aan de fraaie opzet van de bank. Volgens Don Mansur een totale investering van rond één miljoen gulden.



Voor stage naar Aruba



■ *KRALENDIJK — Twee werknemers van het Flamingo Beach Hotel zijn deze week afgereisd naar Aruba waar zij stage zullen lopen in het Divi Hotel. Op de luchthaven van Bonaire werd afscheid genomen van Ruthmilda Nicolaas en Giovanni Wolter (tweede en vierde van links).*

Aanwezig daarbij waren algemeen manager Alastair McKeller, personeelschef Marelva Pourier en het hoofd van de housekeeping Clarita Martijn.

MENSEN

Een zeldzame jonge rode Tibetaanse Panda kijkt ietwat weifelend naar een verjaardagstaart. De taart was om het driejarig bestaan van de dierentuin in Doue-La-Fontaine te vieren. De Panda werd voor het eerst aan het publiek getoond.

Enrico M.Lai (25) is onlangs geslaagd voor zijn Masters Degree in Business Administration (MBA) aan de University of New Haven in Connecticut.
Enrico Lai, oud-leerling van het Radulphus College, behaalde in 1988 zijn Bachelors Degree in Nutrition aan de Iowa State University.
Na enkele maanden praktijkervaring te hebben opgedaan in de V.S. is hij thans teruggekeerd om op Curacao te werken.

Turkse blunder

Het ministerie van WVC heeft een **Turkstalige** folder over drankgebruik verspreid waarin staat dat alcohol kan worden gebruikt in het verkeer, op het werk, op school, tijdens de zwangerschap en bij medicijnen. Het gaat om een uit het Nederlands vertaalde folder die het drankmisbruik moet terugdringen.

Dat staat in het nieuwsblad voor migranten buitenlanders nieuws. De fout is ontstaan door het ver keerd plaatsen van de tussenkop "wanneer kunt u alcohol gebruiken". Daaronder volgt dan de lijst wanneer het juist niet kan. Vermoedelijk zal vanaf nu een erratum bij de folder worden meegestuurd.

Scharrel-varkens

Het vlees van **scharrelvarkens** is niet beter of slechter dan vlees van varkens die op traditionele wijze worden gemest. Dat blijkt uit een onderzoek uitgevoerd door het instituut voor veeteeltkundig onderzoek (IVO) in Zeist.

Beide vleessoorten werden beoordeeld op onder meer malsheid, sappigheid, smaak, geur en kleur. Van iedere groep werden 80 varkens onderzocht. Metingen en getrainde panels brachten geen duidelijke kwaliteitsverschillen aan het licht.

Ook de algemene opvatting dat scharrelvlees minder water bevat, blijkt niet te kloppen. Vlees van varkens uit de intensieve veehouderij slinkt in de pan niet meer dan scharrelvlees.

Lid eraf

Een vrouw in Bangladesh Hasima Begum, 35, heeft dinsdag haar vriend's **penis afgesneden**, omdat hij niet met haar wilde trouwen, ofschoon zij al acht jaar met elkaar omgingen.

Tijdens een vrijpartij trok zij een mes, amputeerde Ashgar Ali's lid en bracht dit naar de politie, zo deelde deze woensdag mee.

"Ik wilde de verrader straffen en anderen zoals hij een lesje leren", zei Hasima.

Wega di Number Kòrsou

8366
5390
1831

Ondanks gelijke opleiding: Mindere posities voor vrouwen

Vrouwen met eenzelfde hogere opleiding als mannen komen op het werk in mindere posities terecht. Dat heeft nauwelijks iets te maken met de voorkeur van de werkgever. Het ligt veeleer aan de vrouwen zelf. Zij kiezen eerder voor banen die minder tijd, moeite en inspanning vergen.

Dit zijn de voornaamste conclusies uit een onderzoek van drs. K. Sanders, die op dit onderwerp op 2 mei aan de rijksuniversiteit in Groningen hoopt te promoveren tot doctor in de psychologische, pedagogische en sociologische wetenschappen.

De promovenda bekeek waar 741 vrouwen en mannen een half jaar na het behalen van hun diploma in het hoger technisch onderwijs of HEAO terecht waren gekomen. Tevens ging zij na wat de voorkeuren waren van 240 vrouwen uit dit type onderwijs en die van werkgevers.

Gebleken is dat vrouwen in lagere functies terecht kwamen dan hun mannelijke studiegenoten. Zij ontvingen daardoor minder salaris, kregen minder verantwoordelijkheid en minder zelfstandigheid in hun baan. Werkgevers blijken volgens mevrouw Sanders weliswaar een lichte voorkeur te hebben voor mannen in functies die veel betrokkenheid vergen, maar voor andere functies stellen zij mannen en vrouwen op een lijn.

Pro en anti homocongressen

Nederland is volgende maand het toneel van twee geheel verschillende Europese christelijke **homocongressen.** Bijna tegelijkertijd confereren christelijke homogroepen, die homoseksualiteit de gewoonste zaak van de wereld vinden, en evangelische hulpverleners, die homoseksualiteit een zonde noemen.

In Driebergen wordt van 9 tot 12 mei de jaarlijkse vergadering van het Europees forum van lesbische en homo christengroepen gehouden. Enkele dagen eerder, van 6 tot 10 mei, heeft op een onbekende plaats het jaarcongres plaats van Exodus, een Europees samenwerkingsverband voor evangelische hulpverlening aan homofielen.

De twee groeperingen hebben weinig met elkaar uit te staan. Kees Posthumus, namens het landelijk koördinatiepunt van homogroepen (LKP) betrokken bij de organisatie van de bijeenkomst in Driebergen, wist niet eens dat "de tegenvoeters" ook een congres in Nederland houden. "Maar we hebben er ook weinig te zoeken", zegt hij. Evangelische hulpverlening aan homoseksuelen noemt hij een kwalijke zaak.

Alychet van der Hooning, een van de coördinatoren van het exodus-congres, zegt dat van de evangelische hulpverlening "helaas vaak een karikatuur wordt gemaakt". "Wij willen homofielen leren omgaan met hun homoseksualiteit. Onze eerste doelstelling is niet om ze ervan af te helpen." De plaats van de bijeenkomst wil ze niet bekendmaken, "om onze cliënten tegen publiciteit en mogelijke agressie te beschermen."

De zeven Europese bureaus die bij Exodus zijn aangesloten, baseren zich op de bijbel als Gods woord, "waarin geen ruimte is voor een homoseksuele levensstijl". Homoseksualiteit is "een van de vele zonden", zegt Van der Hooning, om de indruk weg te nemen dat het "een hoofdzonde" zou betreffen. Het is "niet aangeboren, maar een verworvenheid, vaak het resultaat van psychische en emotionele beschadigingen".

Het thema van de exodus-bijeenkomst, die dit jaar voor de tiende keer wordt gehouden, is 'herstel van beschadigde emoties'. De Europese homogroepen komen, dit jaar voor de elfde maal, bijeen onder het motto 'de toekomst is aan ons'. Belangrijkste vraag in Driebergen is of het Europees Forum nog bestaansrecht heeft: de jaarlijkse bijeenkomsten zijn altijd heel gezellig, maar daarnaast stelt de organisatie tot ontevredenheid van velen nauwelijks iets voor.

Gewapend de kerk in

Deense officieren mogen hun **sabel en dolk** meenemen als zij een kerkdienst willen bezoeken. Dat heeft het ministerie voor kerkzaken in Denemarken bepaald.

De aanleiding voor deze uitspraak was "een pijnlijk incident", zoals een woordvoerder van het ministerie het noemde. Bij de uitvaartdienst van een marine-officier weigerde de predikant enkele officieren de toegang tot de kerk, omdat zij zich niet van hun 'erewapens' wilden ontdoen. De predikant gaf pas toestemming, nadat de weduwe had gedreigd dat de dienst niet zou doorgaan als hij voet bij stuk zou houden.

Volgens de Deense organisatie van officieren zijn sabel en dolk geen wapen, maar behoren zij bij het uniform.

Nederlandse marineofficieren hebben volgens een woordvoerder van het ministerie van defensie nog nooit problemen ondervonden met het dragen van een sabel bij een officiele kerkelijke plechtigheid. Het ministerie beschouwt evenals de Deense officieren de sabel en de ponjaard, die de officieren in opleiding dragen, niet als een wapen, maar als onderdeel van het uniform.

HBO

DONDERDAG

16.00 First Love, Fatal Love
16.30 Magic Circus: Cirque Du S
17.30 Movie: 'Boy who Could (1986)
19.30 Movie: 'Walk like a Man' (1 Howie Mandel/Christopher Lloyd
21.00 Movie: 'Tales from the D side: The Movie' (1990, Chr Salger/Rae Dawn Chong)
22.30 Movie: 'One Man's War' (1 Anthony Hopkins/Norma Aleand
12.00 Movie: 'China Girl' (1987)
01.30 Kids in the Hall
02.00 Movie: 'Dead Solid Pe (1988)
03.35 Movie: 'Survival Quest' (19
05.10 Movie: 'Spring Fever' (1988).

CBS

DONDERDAG

20.00 Top Cops
20.30 The Flash
21.30 Good Sports
22.00 Knots Landing.

NBC

DONDERDAG

20.00 Cosby show
20.30 Different World
21.00 Cheers
21.30 Wings
22.00 L.A. Law.

TBS

DONDERDAG

16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Good Times
17.35 The Jeffersons
18.05 Beverly Hillbillies
18.35 Andy Griffith
19.05 Happy Days
19.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'Love is Never Si (185, Mare Winningham/Sid Caes
22.05 Movie: 'Scandal Sheet' (19 Burt Lancaster/Robert Urich)
24.05 Movie: 'Battered' (1978, K Grassle/Mike Farrell)
02.05 Movie: 'Killer on Board' (19 Claude Akins/Patty Duke Astin)
04.05 The Honeymooners
04.35 I Love Lucy
05.05 Hogan's Heroes
05.35 Gomer Pyle.

TELECURAÇAO

DONDERDAG

17.00 Ora pa Mucha;
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí met Omalio Merien: 'Notashon Deskriptivo';
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Rikesa Universal met Mavis Albertina;
20.00 Telenotisia;
20.30 I Love Lucy;
21.00 Desirée's Banquet met Desirée Leito: 'Bolo di Dadel';
21.15 Good Times;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Telenovela: 'Pacto de Sangre';
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Nos ke Sa met Hector A. Rosario: 'gezaghebbers drs. Elmer Wilsoe';
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
* * * * * *

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen) 672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Bob Harms, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange [illegible] (opmaak) en Ken Wong (fotograaf;

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Loodhervormer door Marten Toonder

7463 — "Ik heb recht om te weten wat hier gebeurt", riep de commissaris uit. "De hele avond bewegen zich al relletjes om dit pand, en ik heb reden om aan te nemen, dat het om deze figuur te doen is. Wie is dit?"

"Dit is de heer Ommenom", verklaarde heer Bommel. "Hij is mijn gast en daarom mag hem geen haar gekrenkt worden".

"De kapper zou hem anders geen kwaad doen", hernam de politiechef. "Wat is die gast van zijn vak?"

"Loodhervormer", zei Ommenom schuw onder de arm van zijn gastheer door.

"Een soort eh... loodgieter", legde heer Ollie haastig uit. "Een keurig iemand die in stilte heel veel goed doet. Ik sta voor hem in, bedoel ik, en ik eis politiebescherming. Het spijt me natuurlijk van die vuurpijl, maar waar gehakt wordt, vallen spaanders, als u begrijpt wat ik bedoel".

De heer Bas draaide zich op zijn hakken om en dreunde de kamer uit. "Ik laat het hier niet bij zitten", verklaarde hij over zijn schouder. "Je zult nog meer van me horen, vooral wanneer je onderdak aan deze loodgieter blijft geven. Het is een gevaar voor de omgeving".

"Die meneer is boos op me", prevelde de gast, toen de commissaris verdwenen was. "Iedereen is boos op me. En toch wil iedereen graag hervormd lood hebben. Hoe kan ik het dan goed doen?"

"Door rustig en duidelijk te vertellen, hoe u dat hervormen doet", legde de gastheer uit. "U zult zien, dat iedereen dan aardig tegen u wordt".

"Dat is zeer waar", prevelde Joost, die bij de deur wijlde om te horen of er nog een verversing gewenst was.......

HENRY By Dick Hodgins

SCRATCH! ITCH! ITCH!
BZZZ

BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson

SORRY TO KEEP YOU WAITING, BONER, BUT I'VE BEEN VERY BUSY... DID I GIVE YOU A MENU?
YES
WHERE IS IT?
I ATE IT!

BEETLE BAILEY By Mort Walker

WHERE'S CPL. YO?
HE WAS TYPING, BUT HE LEFT
"NOW IS THE TIME FOR ALL GOOD MEN TO COME TO THE AID OF THEIR COUNTRY."
LOOK... HE TYPED IT OVER AND OVER...
...HE'S THE MOST PATRIOTIC GUY I KNOW!

REDEYE By Bill Yates & Mel Casson

THAT'S AMAZING JERKYMIAH!
WHAT'S AMAZING?
THE WAY YOU'VE TRAINED THAT BEAR TO FOLLOW YOU AROUND
WHAT BEAR?

Stockmarkets - NEWS

...ORK	PREV.	24-04
...ONES	2930	2949
...ANDS	43.38	42.50
...P.	26.50	27.25
...ER B	51.88	51.38
	36.00	37.13
	37.25	38.25
...LL S	83.63	82.25
...LER	13.88	14.00
...ORP	15.75	15.75
...COLA	54.00	53.75
...AL	71.88	71.88
...T	40.50	41.00
...ODAK	43.25	43.63
	60.88	60.88
	33.00	33.25
...ECT.	72.88	72.50
...OTORS	37.50	38.13
	38.00	38.00
...TAKE	14.50	14.38
	108.38	108.25
...OG	93.38	92.75
...ALDS	34.88	35.25
	109.88	109.25
...MNG	87.75	88.00
...CORP	69.13	69.38
	101.88	103.38
	55.63	54.63
...IS	67.50	67.75
	56.25	58.00
	37.00	38.50
...HN	44.63	44.88
	32.50	32.63
...ORTH	32.00	32.38
	355.30	356.15
	3.92	3.91
...OIL	21.23	21.23
	138.00	138.15
...ARK	1.74	1.75
	1.71	1.69
	1.97	1.96
	118.15	118.48
	86.43	86.69

FRANKFURT	PREV.	24-04
DAX INDEX	1597	1603
ASKO	821.00	817.00
BASF	254.30	256.90
BMW	576.50	576.00
COMMERZBANK	258.70	257.00
DAIMLER BENZ	695.50	698.50
DEUTSCHE BANK	636.50	638.50
HOECHST	264.50	[illegible]
KAUFHOF	499.00	503.00
MAN	393.00	393.00
PREUSSAG	319.50	328.50
SIEMENS	597.50	600.00
VW	364.00	365.00

LONDON		
FT-100 INDEX	2503	2488
ARGYLL	3.03	2.98
BARCLAYS BANK	4.60	4.53
BASS	9.63	9.50
BRITISH STEEL	1.44	1.34
BRITISH TEL	3.55	3.58
BTR	3.97	3.87
CADBURY	3.78	3.68
CABLE & WIRE	5.43	5.45
GRAND MET	7.94	7.91
MARKS & SPENCER	2.60	2.59
REDLAND	5.75	5.64
TATE & LYLE	3.50	3.49

TOKYO		
NIKKEI DOW IND.	26491	26330
BRIDGESTONE	1100	1090
CANON	1600	1590
DAI ICHI KANGYO	2360	2380
DAIWA SEC.	1380	1340
HITACHI	1220	1200
HONDA MOT.	1400	1370
JAPAN AIRLINES	1170	1160
NEC	1640	1550
NOMURA SEC.	2160	2160
NIPPON STEEL	472	469
MAZDA	614	608
SONY	6600	6500

AMSTERDAM	PREV	24-04
CBS GEN.INDEX	95.40	95.50
ABN-AMRO	37.20	37.10
AEGON	128.80	128.30
AHOLD	83.40	82.20
AMEV	58.40	58.20
AKZO	112.10	117.30
BOLS	207.20	208.50
BUHR.TET.	59.90	60.30
DAF	26.30	26.00
DSM	109.70	112.70
ELSEVIER	86.60	86.90
FOKKER	33.50	33.70
GIST BROC.	33.00	33.00
HAGEMEYER	121.50	122.00
HEINEKEN	156.80	155.80
HOOGOVENS	57.00	57.40
ING	52.00	51.80
KLM	27.60	27.50
KNP	52.70	52.40
NEDLLOYD	51.60	51.30
PHILIPS	27.80	27.70
ROBECO	101.30	101.00
ROLINCO	100.70	100.40
RORENTO	65.90	65.90
RODAMCO	54.80	54.80
ROYAL DUTCH	158.40	157.40
UNLIVER	165.80	164.90
VMF STORK	49.90	50.10
VOC	42.30	42.00
VNU	89.50	87.80
WESSANEN	81.70	81.30

TORONTO		
TSE 300	3502.4	3504.2
ALCAN	21.88	22.00
BELL	40.50	40.75
BANK OF NS	16.00	16.13
CAN.PAC.	20.38	20.38
IMASCO	27.25	27.13
LAIDLAW	15.13	15.00
MOORE	28.75	28.63
NORANDA	18.13	18.13
PLACER DOME	15.75	15.50
POWER CORP.	16.63	16.75
ROYAL BANK	26.00	26.13

Financieel Nieuws

Dollar ruim anderhalve cent hoger

Slechts paar uitschieters op Amsterdamse Beurs

AMSTERDAM — De interventies van de Europese banken van de afgelopen dagen hebben maar heel even hun invloed gehad op de koers van de dollar. Deze blijkt zo sterk te zijn, dat hij iedere dag weer terug weet te krabbelen na geforceerde dalingen. Het moment dat de Amerikaanse munt door de f.2 grens heenbreekt lijkt niet ver meer verwijderd te zijn. Vandaag sloot de dollar op f.1,9760, ruim anderhalve cent hoger dan gisteren.

Dit miste zijn uitwerking niet op de internationale fondsen. Akzo, woensdag het trekpaard van het Damrak met f.5,20 koerswinst, noteerde ex-dividend a f.5 per saldo f.3,50 hoger op f.115,70. DSM kleefde aan met een vooruitgang van een gulden op f.113,70. Ook andere internationals werden gevraagd.

Koninklijke Olie deed het f.2,30 beter op f.159,40 en Philips voegde een dubbeltje aan de koers toe op f.27,80. Unilever verloor twee dubbeltjes op f.164,70 en KLM verloor zeven dubbeltjes op f.26,80.

In de financiele sfeer betaalden beleggers een dubbeltje meer op f.37,20 voor ABN Amro. De bankencombinatie durfde woensdag bij de presentatie van het jaarverslag geen uitspraak te doen over de winst in 1991, maar kondigde wel forse bezuinigingen aan. Aegon, die voor dit jaar een lichte stijging van de winst voorspelt, verloor f.1,20 op f.127,10. Verzekeraar Internationale Nederlanden deed het f.1,20 beter op f.53.

Andere hoofdfondsen die werden gevraagd waren Wessanen, f.1,50 hoger op f.82,80, en DAF, die tachtig cent aantrok tot f.26,80. Heineken liet het bij een bescheiden dubbeltje winst op 156,30.

Elders in de markt stond de handel op een laag pitje. Pirelli was een van de weinige uitschieters met een gulden twintig koerswinst op f.20,30. Volgens handelaren is de belangstelling voor de nieuwste staatslening, met de lange looptijd van 15 jaar en een rentepercentage van 8,5, in de officieuze handel op if-and-when-issued-basis goed te noemen.

Uitzendbureau content met Schoevers opleidingen

DEN HAAG — Content Beheer (dienstverlening op het gebied van arbeidskrachten) is ondanks tekenen van aarzeling in de conjunctuur optimistisch ten aanzien van de ontwikkeling van omzet en resultaat in 1991. In het jaarverslag zegt de directie in 1991 een verdere stijging van de resultaten te verwachten.

De verwachtingen zijn mede gebaseerd op de voorziene groei van alle werkmaatschappijen. De gang van zaken bij Schoevers opleidingen zal leiden tot een bevredigende bijdrage aan het groepsresultaat. De voordelige effecten van de integratie van Schoevers in Content en de mogelijkheden voor nieuwe activiteiten geven uitzicht op een verhoogde winstbijdrage.

De begin dit jaar voltooide overneming van Schoevers is geheel uit eigen middelen gefinancierd. De rentebaten zullen hierdoor minder groeien dan op grond van de liquiditeitspositie per december 1990 mocht worden verwacht.

Zoals eerder bekendgemaakt behaalde Content Beheer over 1990 een resultaat na belastingen van f.12,7 miljoen, 21 procent meer dan in 1989.

Swarttouw in aanbieding

ROTTERDAM —Het Rotterdamse havenbedrijf HES beheer heeft belangstelling voor het pakket van 40 procent in stuwadoor Frans Swarttouw dat eigenaar Internatio-Muller momenteel in de aanbieding heeft. HES bezit de overige 60 procent in dit bedrijf. Er bestaat een aanbiedingsplicht tussen de twee aandeelhouders als zij hun pakket willen vervreemden.

Internatio-Muller liet dinsdag bij de toelichting op de jaarcijfers weten de kernactiviteit transport, waaronder ook Swarttouw valt, op den duur te willen afstoten. Volgens HES-topman Van der Vorm is het hem in het nabije verleden al duidelijk geworden dat Internatio van het belang af wil. 'We hebben in de marge er wel eens met elkaar over gesproken. Daarbij is toen ook gebleken dat we wat prijs betreft niet op een lijn zaten. We moeten dus maar eens afwachten hoe zich dit verder ontwikkelt. Wij hebben geen haast', aldus Van der Vorm die rustig het officiele aanbod van Internatio kan afwachten.

Quote publiceert enquete

AHOLD is de grote winnaar

AMSTERDAM —Ahold is de grote winnaar en Nedlloyd de grote verliezer in de door het zakenblad Quote georganiseerde jaarlijkse enquete naar de kwaliteit van het Nederlandse management.

Uit het onderzoek, waaraan de belangrijkste banken en commissionairs-huizen hebben meegewerkt, blijkt dat de winstgroei van Ahold in een matig groeiende markt en de financieel goed gefundeerde expansie door de analisten hoog wordt gewaardeerd.

De ontwikkelingen bij Nedlloyd daarentegen worden gekenschetst als een „scheepsramp". Het bestuur wekt volgens de onderzoekers niet de indruk „in staat te zijn de problemen van Nedlloyd op te lossen, dus wat doen ze er nog?"

Positieve waardering is er verder voor het management van multinationals als Unilever en Koninklijke Shell, maar ook bedrijven als Sphinx, KNP, CSM, Wolters Kluwer, Nutricia, DSM en Pakhoed scoren hoog.

Negatief oordelen de analisten over bedrijven met tegenvallende resultaten zoals Philips, KLM, DAF, Internatio-Muller en Rodamco en over de automatiseerders Volmac en Newtron.

Kandidaten die de top-tien net niet haalden zijn de handelsonderneming Otra („alert management") en Grolsch („prima acquisitiebeleid"). Daarnaast oogsten HBG, Getronics, Gamma en Buhrmann-Tetterode veel waardering.

„Je kunt je langzamerhand gaan afvragen of het bestuur van Internatio-Muller nog wel greep heeft op de onderneming" is het commentaar bij de slechte plaats op de ranglijst van Internatio. Volgens de anlisten ontbreekt het de bestuurders aan visie en strategie.

„Een farce" is nog de aardigste omschrijving waarmee de analisten de slechte positie van Newtron becommentarieren. Kwalificaties als puinhoop, rotzooi en bedrog sieren de commentaren. „Is de NMB Postbank blind geweest?, vraagt een bankier zich in een reactie af op de diepe val die het geesteskind van Willem Smit heeft gemaakt. Met die veronderstelde tekortkoming komt de huisbankier van Newtron er nog genadig vanaf, aldus Quote.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 25 APRIL 1991 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.52	1.54	1.56
PND STERLING	2.935	2.99	3.05
NED GLD	89.17	89.89	90.64
BOLIVAR	-.-	-.-	-.-
ZW FRANCS	120.28	121.00	121.80
FR FRANCS	28.72	29.82	30.52
DUITSE MARK	100.60	101.32	102.12
IT LIRE	1.05	1.35	1.41
JAPANSE YEN	128.50	129.36	130.16
SUR GLD	-.-	100.07	102.59
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 25 APRIL 1991 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Martinair succesvol in Caribisch gebied

SCHIPHOL — De luchtvaartmaatschappij Martinair Holland verwacht over het boekjaar 1990 een winst die iets ligt onder de f. 38,1 miljoen van 1989. Dat zei directeur Martin Schroder van Martinair dinsdag tijdens een bijeenkomst van de Haarlemse Kamer van Koophandel op Schiphol. De omzet van Martinair steeg in het afgelopen boekjaar van f.673 miljoen naar f.769 miljoen, een toeneming van bijna f.100 miljoen. Martinair publiceert haar officiele jaarcijfers op 1 mei.

Schroder is tevreden met dat resultaat, gezien de ernstige crisis waarin de wereldluchtvaart door de golfoorlog verzeild is geraakt. Hij beklemtoonde dat het is behaald met „keihard werken" en bekritiseerde het defaitisme bij sommige andere luchtvaartbedrijven dat, zo zei hij, zich uitte door onder meer maatregelen als werktijdverkorting. „als het slecht gaat moet er juist extra hard worden gewerkt, en niet minder", zo redeneerde Schroder.

De stijging van de omzet, ondanks de golfcrisis, realiseerde Martinair vooral in het vrachtvervoer. Mexico City is wat dat betreft voor het bedrijf een zeer succesvolle bestemming.

Het feit dat Martinair sterk is in de „wilde vaart", het landen daar waar vracht is te halen, kwam vooral tot uiting toen tijdens de golfoorlog in de Verenigde Staten zo'n 180 civiele vrachtvliegtuigen moesten worden ingezet ten behoeve van het leger, waardoor tekort aan vervoerscapaciteit ontstond. In het passagiersvervoer was Martinair het afgelopen jaar met name succesvol op de bestemmingen in het Caribisch gebied en in Florida (VS), aldus Schroder.

President Duitse Bank:

'Moment van de waarheid is aangebroken'

BONN — Karl Otto Pohl, president van de Duitse Centrale Bank, zal geen gehoor geven aan de wens van de Verenigde Staten om de rente in zijn land te verlagen. Pohl heeft dit donderdag gezegd in een vraaggesprek met de Financial Times. De kwestie van de rente zal dit weekeinde ter sprake komen tijdens de bijeenkomst van zeven grootste industrielanden (G-7) in Washington.

Het monetaire beleid van Duitsland mag niet worden versoepeld, aldus de Bundesbank-president. Hij wees erop dat de economische groei vorig jaar 4,5 procent heeft bedragen en dat de inflatie met 2,5 procent op een laag peil is blijven staan. "Het buitenland stelt de economische situatie slechter voor dan we verdienen". De voormalige DDR is een enorm probleem, maar de situatie in het westen van Duitsland laat weinig te wensen over, aldus Pohl.

Andere landen verlagen hun rente zonder dat daarvoor de noodzaak aanwezig is. Ze kunnen dat doen door gebruik te maken van de relatief zwakke positie van de mark in het Europese Monetaire Stelsel (EMS). Versoepeling van het monetaire beleid in Duitsland zal het vertrouwen in de mark ondermijnen, zo betoogde de centrale-bankpresident.

Pohl verklaarde verder dat de regering de situatie in het voormalige Oost-Duitsland vorig jaar te rooskleurig heeft voorgesteld. "Het moment van de waarheid is nu aangebroken". De regering is zijn inziens te laat gekomen met belastingverhogingen. In maart noemde Pohl de monetaire eenwording van beide Duitslanden een "ramp".

AGENDA CURAÇAO

ARTSEN

...TDIENST ARTSEN
...en van de artsen van Bandabao (3e ...) kunnen in spoedgevallen telefoon ... bellen en dan het antwoordappa... ...uisteren. De patiënten van de ... medische districten kunnen voor ...evallen de artsenpraktijk van hun huisarts bellen; het antwoordappa... ...al dan mededelen wie de dienst... ...e arts is.

...ERARTS
...liere patiënten)
...de dienstdoende arts belt U tel.: ...0/625100.

...WIJKVERPLEGING

...ELE KRUIS
...ijkverpleging 'Prinses Margriet': con... ...ureaus te Sta Maria: tel.: 682344, ...2 en 682947; Montagne Abao: tel.: ...1 en Kaya Fensu (Koraal Specht): ...8577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, ...uren van 07.00-12.30/13.00-17.00 ...a 17.00 uur bereikbaar: zuster F. ...s, tel.: 684375.

...RALE WIJKVERPLEGING
...r Gosieweg 15, tel.: 692231/ ...; geopend van 07.00-17.00 uur; de ... heeft zuster Filecia, tel.: 626314, ... 027-053 b.g.g. 691838.
... Bandabao, Groot Sta Martha ...tel.: 642555; geopend van 14.00-...uur; de wacht heeft zuster Filecia, ...26314.

...KLINIEK RIO CANARIO
...gatweg Noord 43, tel.: 44510, ..., 691683 en 691838; voor infor... ...over prenatale zorg en zorg gedu... ...en na de bevalling.

Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Willems, tel.: 641327 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82, tel.: 625333/625444.

Punda
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A, tel.: 612444/612555..

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

VRIJDAG

MARNIX BASISSCHOOL
16.00-19.00 uur finale declamatiewedstrijd - ITC-gebouw.

****

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog. In de vroege morgenochtend kleine kans op een enkele plaatselijke bui. Matige tot vrij krachtige, af en toe zelfs harde, oostelijke wind (tussen tien en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
De vochtigheid kan in de komende 24 uur af en toe voldoende zijn om een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	31	26	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	32	26	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	32	26	sp
St Eustatius	zwaar bewolkt	29	23	4.7
St Maarten	licht bewolkt	32	24	5.6
Amsterdam	licht bewolkt	13	01	0.0
Caracas	zwaar bewolkt	30	21	0.0
Chicago	zwaar bewolkt	18	05	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	32	24	0.0
New York	onbewolkt	18	10	4.3
Philadelphia	onbewolkt	17	09	11.2
Port of Spain	zwaar bewolkt	32	24	0.0

Remember Art Lease by
art beats
Tel/Fax 611037

TE HUUR
Groot gemeubileerd HUIS
4 Slaapkamers en 3 badkamers
In goede buurt
Inl.: Tel. 369018

FOR RENT
Furnished Bachelor Apt.
More info.
phone 612765

Te koop
wegens vertrek
SEAT IBIZA GLX
B.jr '86
Nieuwe airco, banden, uitlaat. Verder: 5 versn., ALLU velgen en Radio-Cass. + Stoffen bekleding
I.Z.G.ST.
Vraagprijs **Nafl. 8.500,**
Tel: **693745** tussen
18.00 en 19.00 uur.

"REPOS ANCIEN"
dagverblijf voor bejaarden opent binnenkort haar deuren.
Er zijn nog enkele plaatsen beschikbaar,
Voor info gelieve te bellen: tel. 674211

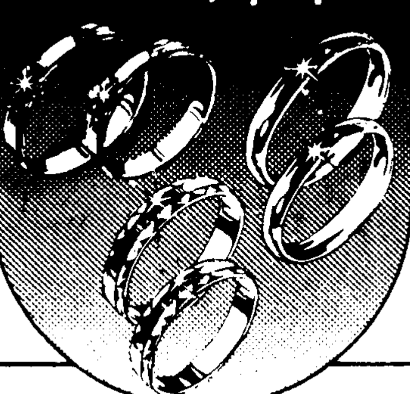
Alleenstaande heer vraagt met spoed een ongemeubileerde of gemeubileerde een- of twee slaapkamer-woning of een vrijstaand appartement TE HUUR
Inlichtingen:
tel. 76882/673381

Inlichtingen:
Madame Celeste
Telefoon:
617175

Phytomer
LA BEAUTÉ VENUE DE LA MER

= DEZE WEEK =
= Moederdag Special =
= gratis vergroting =
= 15 x 21 =
Laat Uw **135 film ontwikkelen** en **afdrukken** bij:
FUJI IMAGE PLAZA
Boogjes Punda
samsom
Saliña en
samsom
Jan Noorduynweg
"Voor het beste resultaat drukken wij Uw foto's af op Fuji papier".

TROUWRINGEN
Goud met/zonder Diamant, meer dan 100 modellen.
Vanaf f. 299,= per paar



JEWELERS
Joyeria Corsou
Bloempot Center 15
Tel. 370033
Uw trouwringen-specialist

VICKS®



Bij 'n verkoudheid is er niets beters!



PARADISE
real estate
Cheyennestraat 8
Tel.: 379629

Voor onze kliënten hebben wij onmiddellijk nodig:
a. **WOONHUIS:**
ligging : Damacor, Francia, Rooi Catootje, Gaito, Semikok.
prijs : max. NAF. 400.000,-.
b. **WOONHUIS:**
ligging : Van Engelen, Damacor, Francia, Jongbloed, Rooi Catootje, Gaito, Semikok.
prijs : max. NAF. 280.000,-.

The Waves Restaurant

Hmm Simply Delicious

LOCAL OR INTERNATIONAL CUISINE
IT ALL DEPENDS ON YOUR MOOD

Keshi yená * Fried conch * Goat Meat
Sirloin Michele * Veal Scalopini
Lobster Thermidor and much more.
What is serious about **THE WAVES** is the **food** and the **service.**

WE ARE LOCATED AT THE WATERFORT ARCHES, BEHIND THE TEMPEL. NO RESERVATION REQUIRED. TEL. 617229

Restaurant Bodegon
Porto Madeira
Fokkerweg 3
Dineren in een rustige en romantische omgeving met vooraf borrelen aan een gezellige bar
Specialiteit: Visgerechten
Wij zijn alle feestdagen geopend
maandag 29 april, Koninginnedag 30 april
en Arbeidsdag 1 mei
Geopend iedere dag non stop
van 12.00 v.m. - 12.00 a.m. ook de keuken.
In het weekend en gedurende de komende feestdagen Live Music tijdens diner van 8.00 - 10.00 uur
U bent welkom.
Ons adres is Fokkerweg 3 - richting Parera naast D.O.W.



Hoge beloning
voor het terugbrengen van 2 Rhodesian Richback puppies (+/- 3 mnd oud) Weggelopen in de buurt van Piscadera Berde
Tel. 626519 - 688486



Haalt U mij op s.v.p. Ik ben in het asiel op Parera.

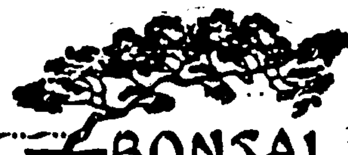
VERANDER UW GEZICHT
MET EEN SPECIALE BEHANDELING
Géén huidverschoning



* Vlekken
* Littekens als gevolg van
* ACNE
Open poriën
* Ontvetten
* Zonne vlekken
* Vlekken na bevalling
* Zakken onder de ogen.

waar crèmes en - of massages hebben gefaald, is deze behandeling echter zeer effectief.

DOROTHY STOLDT
Gedipl. Cosmetologist
Tel.: 615661
Polarisweg 30



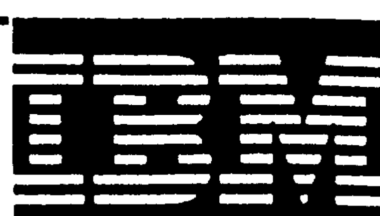
BONSAI
Fokkerweg - Tel.: 616388 -
Zuikertuintje - Tel.: 79843

Speciaal deze week
KONINGINNEBOEKETTEN
10 rozen met gips in feestverpakking
f. 19.95
bij **BONSAI** natuurlijk

GEVRAAGD:
a) Dame met HAVO Diploma (Handel)
b) Dame met MAVO 4 (Handel).

Beiden met kennis van **Computer-bediening.**

Brieven aan P.O. Box No. 3715, alhier.



World Trade Corporation Neth. Antilles

ANNOUNCEMENT

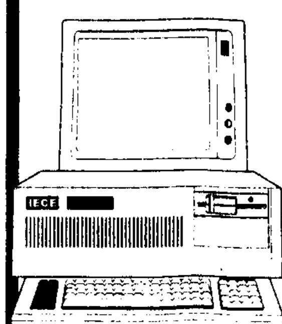
OUR OFFICES WILL BE CLOSED ON

MONDAY APRIL 29th 1991

Rigelweg 2
Curacao, N.A.

Anasastraat 8
Aruba

The right computer for the right price...

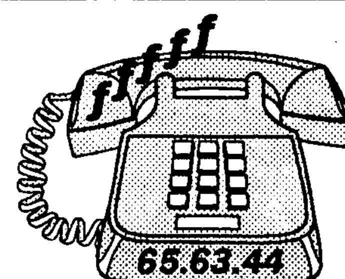


IECE 80286-12MHz, 1 M.B. RAM
- zero wait state
- 1x 1,2 mb floppy diskdrive (51/4 inch)
- AT-Multi I/O S/P/G
- 1 x 40 MB - 28mS
- Monographics / paper white monitor
- 101 enhanced key board

NAfl. **2.750,--**
Other configurations are also available.

IECE Instrumentation, Electronic & Computer Engineering
I.T.C. Building - Piscadera Bay - P.O. Box 6058
Tel.: 636158 - Fax: 636458

Fun + Good Money on the Phone



Telephone hostesses urgently wanted. Good conversational skills. Must be out going, open minded and truly interested in other people. They'll talk to you about their fantasies, loneliness and desires. You'll earn an excellent income and make long distance friends as well. Must speak English plus one of the following: German, Spanish, Portugese or French. Work when you want. Where you want. From home or our offices. Easy, free training provided.
Special Opportunity: one qualified Supervisor needed to manage schedules and staff assignments. Run, don't walk, to your phone and call us now for excellent earnings, plus fun on the phone.
..Ask for Adeline – Tel: 65.63.44

THE INTERNATIONAL SCHOOL OF CURAÇAO



Biedt U Kleuterschool, Basisschool en "High School" onderwijs in het Engels, Amerikaans systeem.
Er zijn gelimiteerde plaatsingsmogelijkheden voor het 1991-1992 schooljaar; Kleuterschool voor 4+5 jaar oud, Basisschool en "High School", Klassen 1-12 voor 6-18 jaar oud.

Voor verdere inlichtingen of inschrijvingen gelieve U te bellen: 373633/373961/373098

THE INTERNATIONAL SCHOOL OF CURACAO
Offers Kindergarten, Elementary and High School Education in the English language with a United States curriculum.
REGISTRATION IS NOW OPEN FOR THE 1991-1992 SCHOOL YEAR.
Limited places available, Kindergarten aged 4+5 years and in grades 1-12 for children aged 6-18 years.

For information and initial application, please call: 373633/373961/373098

Ter hoogte van Fort Waakzaamheid is
TE KOOP
GROOT WOONHUIS
met mogelijkheden voor kantoor. Prima staat van onderhoud. Vrij uitzicht op ca. 1200 m² eigendomsgrond.
o.a.: 4 slaapkamers op bovenverdieping. Volledig hekwerk. Heden opleverbaar.
Prijs: f. 395.000,- k.k.
Serieuze gegadigden Tel.: 627663.

ELKE DAG.......... ÉÉN GLAASJE
RUM SAN PABLO
Heerlijk en Gezond




Ken Roberts
Fokkerweg 46D en



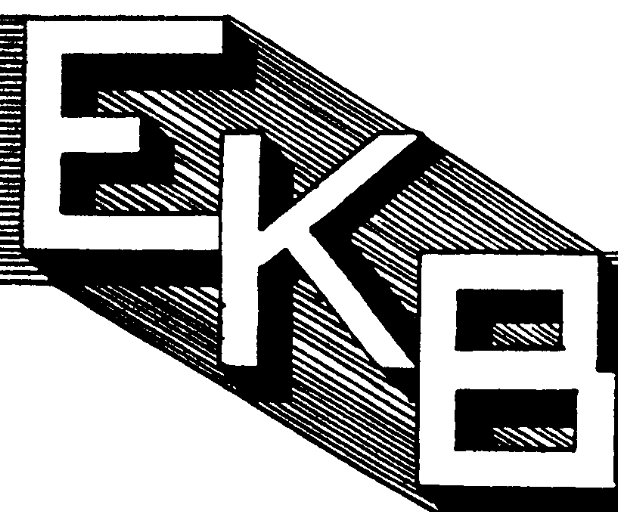
vieren Koninginnedag
op een heel speciale manier.
Ken Roberts biedt U **30% korting** aan op haar gehele unieke kollektie.
Bij **Manhattan Store Punda** beginnen onze prijzen vanaf **f.5,-** op a.s. **vrijdag en zaterdag.**
Laat deze unieke kans U niet voorbij gaan.



MEXX Holland 100% katoen
Wegens overstock
60% korting
op leuke **kwaliteitskleding** voor **jongens en meisjes.**
Kom nú en profiteer.
Boutique The "Blitz"
Rio Canarioweg 7 (naast Hotel André Meyer)

MISS ANN BOATTRIPS
organiseert a.s. zaterdag 27 april
TRIP NAAR KLEIN CURAÇAO
Informatie:
Bel SOLANGE
Tel.: 671579
Jan Sofat 232A.





EUROPESE KEUKENS & BADKAMERS

poggen ®pohl KEUKENS
Rechtstreeks uit Duitsland pasklaar geleverd met een absolute
5 JAAR VOLLEDIGE GARANTIE
Kom even kijken in onze Showrooms in I.T.C. Onze adviseur zal U gaarne alle informaties verstrekken en U deskundig van advies dienen.
Voor eventuele offertes gelieve even een afspraak (kan ook telefonisch) te maken.
Vergeet U niet even met afmetingen van Badkamer en of Keuken langs te komen. Graag tot ziens.
Onze showrooms zijn maandags t/m zaterdag NON STOP geopend van 9.00 a.m. - 5.00 p.m.
U bent van harte welkom bij Mario v. Boxtel Uw specialist voor



EUROPESE KEUKENS EN BADKAMERS
I.T.C.-BUILDING
Tel.: 636229 - Fax.: 636429